كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج

(تحليل الكتاب التعليمي)

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض شروط الحصول

على درجة الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد:

تابه ئيك فرماتا فترا أكستين ناجح

رقم القيد:

F٠٢٦١٧٢١٠

كلية الدراسات العليا

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

١٤٤٢ هـ / ٢٠٢١

إقرار الطالب

أنا الموفق أدناه:

الاسم : تابه ئيك فرماتا فوترا أكوستين ناجح

رقم القيد : F٠٢٦١٧٢١٠

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا لجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

أقر بأن البحث التكميلي بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي. وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولايجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ١١ يناير ٢٠٢١

الطالب

(تابه ئيك فرماتا فوترا أكوستين ناجح)

توصية المشرف

صاحب الفضيلة

عميد الدراسات العليا بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضّره الطالب:

الاسم : تابه ئيك فرماتا فوترا أكوستين ناجح

رقم القيد : F٠٢٦١٧٢١٠

عنوان البحث : كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج (تحليل الكتاب التعليمي)

واف للشروط المطلوب وهو مستند لاشتراك المناقشة للحصول على شهادة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M.Pd) بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. وأن يقدم هذا البحث التكميلي في مجلس المناقشة في الوقت المقرر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١١ يناير ٢٠٢١

المشرف

الدكتور جنيدي

NIP. ١٩٦٥١٢٢٤١٩٩٧٠٣١٠٠

صاحب الفضيلة

عميد الدراسات العليا بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضّره الطالب:

الاسم : تابه ئيك فرماتا فوترا أكوستين ناجح

رقم القيد : F٠٢٦١٧٢١٠

عنوان البحث : كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج (تحليل الكتاب التعليمي)

واف للشروط المطلوب وهو مستند لاشتراك المناقشة للحصول على شهادة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M.Pd) بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا. وأن يقدم هذا البحث التكميلي في مجلس المناقشة في الوقت المقرر.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سورابايا، ١١ يناير ٢٠٢١

المشرف

الدكتور مروان أحمد توفق

NIP. ١٩٨٥٠٣١٤٢٠١٥٠٣١٠٠

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان :

"كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شنّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج (تحليل الكتاب التعليمي) "

بحث تكميلي لنيل شهادة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M.Pd) بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

اعداد : تابه ليث فرمانا فوترا أكوستين ناجح رقم القيد : F٠٢٦١٧٢١٠

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة و قرر قبوله شرطا لنيل شهادة الماجستير في تعليم اللغة العربية (M.Pd) بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية. و تتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتيذ :

١. الدكتور جونيدي الماجستير مشرفا (.....)

٢. الدكتور مروان أحمد توفيق الماجستير مشرفا (.....)

٣. الأستاذ الدكتور مسعان حميد الماجستير مناقشا (.....)

٤. الدكتور محمد طاهر الماجستير مناقشا (.....)

سورابايا، ٢ فبراير ٢٠٢١

مدير الكلية

الأستاذ الدكتور أسودي الماجستير

رقم التوظيف : ٤١٢١٩٩٤٠٣١٠٠١

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN
Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Tabah Eka Permata Putra Agustin Najih
NIM : F02617210
Fakultas/Jurusan : Pasca Sarjana/Pendidikan Bahasa Arab (S2)
E-mail address : tabahnajih92@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☐ Sekripsi ☑ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (……)

yang berjudul :

كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية

لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج

(تحليل الكتاب التعليمي)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Ekslusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara ***fulltext*** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 24 Februari 2021
Penulis

(Tabah Eka Permata Putra)
nama terang dan tanda tangan

ملخص البحث

تابه ئيك فرماتا فوترا أكوستين ناجح. ٢٠٢١. كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج (تحليل الكتاب التعليمي)

أمّا المشاكل التي تم بحثها في هذا البحث فهي: ١) كيف موادّ الكتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم ؟. ٢) كيف منهج تأليف الكتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم ؟ ٣) مالمزايا و النقائص كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي ولإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم.

للإجابة على هذه المشكلة، استخدم الباحث بمدخل الكيفي ، حيث يكون نوع البحث هو البحث المكتبي(بحث المكتبة). يهدف هذا البحث، يعني : ١) معرفة موادّ الكتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم ؟. ٢) معرفة منهج تأليف الكتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم ؟ ٣) معرفة المزايا و النقائص كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم.

ووصل الباحث إلى النتائج، على أنّ دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني أشدّ مطابقا للدارسين في الإندونيسي. وقام الباحث بإجراء الدراسة المكتبة الوصفية لتحليل بين الكتابين الدروس اللغة العربية لغير الناطقين بها. وأهميتها هي أن كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني كانت المفردات تراعي المناسبة بالمكان وعددها وتدرجها حيث تدخل المفردات في النصوص من كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم وكانت من مدى البيانات العامة والإخراج ولغة الكتاب والمهارات اللغوية والتدريبات والاختبار.

كَلِمَةٌ مُرْشِدَةٌ : *كتاب دروس اللّغة العربيّة، تحليل الكتاب التعليمي، إمام زركشي و إمام شبّاني.*

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ABSTRACT

Tabah Eka Pemata Putra Agustin Najih. 2021. Book of Durusullughah creation by KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani and Book of Durusullughah creation by DR.Abdur Rahim at learning of Arabic language with the theory of the Textbook analysis

The problems that were discussed in this research are: 1) How is the content for of Durusullughah book by KH. Imam Zarkasyi and Imam Syubbani with Durusullughah by DR. F. Abdur Rahim? 2) How to Analyze the Text of of Durusullughah book by KH. Imam Zarkasyi and Imam Syubbani with Durusullughah by DR. F. Abdur Rahim? 3) What are the advantages and disadvantages of the book Durusullughah by Imam Zarkashi and Imam Shabani, and the Book Durusullughah by Dr. Abdul Rahim.

To answer to the matter this, researchers used a qualitative approach, of research literature is research (library research).This research aimed at identifying: 1) knows the content for Durusullughah's book KH. Imam Zarkasyi and Imam Syubbani with Durusullughah by DR. F. Abdur Rahim? 2) knows the Systematic writing books of Durusullughah book by KH. Imam Zarkasyi and Imam Syubbani with Durusullughah by DR. F. Abdur Rahim? 3) What are the advantages and disadvantages of the book Durusullughah by Imam Zarkashi and Imam Shabani, and the Book Durusullughah by Dr. Abdul Rahim.

After writer research book durusullughah work kh.Imam zarkasyi and Imam syubbani with books durusullughah the work of DR. .F .Abdur Rahim, researchers concluded that book Durusullughah book by KH. Imam Zarkasyi and Imam Syubbani is more suitable for Students indonesia , because researchers conducted library descriptive to scrutinize two books learning arabic for foreigners .One of the important things in this research was the Durusullughah book by KH. Imam Zarkasyi and Imam Syubbani with Durusullughah by DR. F. Abdur Rahim, the vocabs are fit the place , the number of , and an inclusion in accordance .Of public records , the cover , language book , and the exercises .

keyword *: Book of Durusullughah al Arabiyah, Textbook analysis, KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani*

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ABSTRAK

Tabah Eka Pemata Putra Agustin Najih. ٢٠٢١. Buku Durusullughah al- Arabiyah karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan Buku Durusullughah al-Arabiyah karya DR.Abdur Rahim dalam Pembelajaran Bahasa Arab dengan teori pendekatan (Analisis Buku Ajar)

Permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini adalah: ١) Bagaimana isi materi buku Durusullughoh karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan Durusullughoh karya DR. F. Abdur Rahim? ٢) Bagaimana sistematika penulisan buku Durusullughoh karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan Durusullughah karya DR. F. Abdur Rahim? ٣) Apa kelebihan dan kekurangan dari buku Durusullughah karya Imam Zarkashi dan Imam Shabani, serta buku Durusullughoh karya Dr. Abdul Rahim.

Untuk menjawab masalah ini, peneliti menggunakan pendekatan kualitatif, dengan jenis penelitiannya adalah penelitian kepustakaan (*library research*). Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi : ١) Mengetahui isi materi buku Durusullughoh karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan Durusullughoh karya DR. F. Abdur Rahim. ٢) Mengetahui sistematika penulisan buku Durusullughoh karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan Durusullughah karya DR. F. Abdur Rahim. ٣) Mengetahui kelebihan dan kekurangan dari buku Durusullughah karya Imam Zarkashi dan Imam Shabani, serta buku Durusullughoh karya Dr. Abdul Rahim.

Setelah penulis meneliti buku Durusullughah karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan buku Durusullughah karya DR. F. Abdur Rahim, peneliti menyimpulkan bahwa buku Durusullughoh karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani lebih cocok untuk pelajar Indonesia, karena Peneliti melakukan perpustakaan deskriptif untuk meneliti dua buku pembelajaran Bahasa arab untuk orang asing. Salah satu hal penting dalam penelitian ini adalah buku Durusullughah karya KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani dengan Durusullughah karya DR. F. Abdur Rahim, kosakatanya sesuai tempat, jumlah, dan inklusi yang sesuai. Dari data umum, sampul, bahasa buku, latihan-latihan dan ujian.

***Kata kunci** : Buku Durusullughah al- Arabiyah, Analisis buku ajar, KH. Imam Zarkasyi dan Imam Syubbani*

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

محتويات الرسالة

صفحة الموضوع ..... أ

توصية المشرف ..... ب

إعتماد اللجنة والمناقشة ..... د

إقرار الطالب ..... هـ

شعار ..... و

كلمة الشكر والتقدير ..... ر

ملخص البحث ..... ط

Abstract ..... ي

Abstrak ..... ك

محتويات الرسالة ..... ل

الباب الأول: خلفية البحث **١**

أ- مقدمة ١

ب- مشكلات البحث ٤

ج- أسئلة البحث ٥

د- أهداف البحث ٦

ه- أهمية البحث ٦

و- تحديد المصطلحات ٨

ز- الدراسات السابقة ١٣

الباب الثاني: الإطار النظري **١٥**

أ- المبحث الأول: مفهوم الكتاب ١٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١- تعريف الكتاب ١٥
٢- موقع الكتاب ١٦
٣- وظائف كتب تعليم العربية ١٧
ب- المبحث الثاني: أسس تحليل وتقويم الكتاب ١٨
١- البيانات العامة ١٨
٢- الإنتاج ٢٠
٣- أساسيات إعداد الكتاب ٢٦
٤- لغة الكتاب ٣٢
٥- المهارات اللغوية ٣٥
٦- ممارسة اللغوية والاختبار ٣٧
ت- المبحث الثالث : لمحة عن الكتاب ٤١
أ- كتاب دروس اللّغة العربية لإمام زركشي و لإمام شباني ٤١
ب -كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم ٤٤

الباب الثالث: منهجية البحث ٤٧
١. مدخل البحث ونوعه ٤٧
٢. مجتمع البحث وعينته ٤٨
٣. أدوات جمع البيانات ٤٨
٤. البيانات ومصادرها ٤٩
٥. طريقة جمع البيانات ٥٠
٦. تحليل البيانات ٥٠
٧. تصديق البيانات ٥١
٨. إجراءات البحث ٥٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الرابع: عرض البيانات تحليلها ومناقشتها **٥٣**

أ- مادة الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم ٥٣

ب- منهج تأليف الكتاب الدروس اللغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التعليم. ٥٧

ت- المزايا و النقائص من كتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني و كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في التعليم اللغة العربية ٦٨

الباب الخامس: الخاتمة **٧٢**

أ- الخلاصة ٧٢

ب- الإقتراحات ٧٩

المراجع ٨٠

المراجع العربية ٨٠

المراجع الأجنبية ٨٢

الملاحق ٨٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الأول

خلفية البحث

أ- مقدمة

الحمد لله القائل "إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا ٱلذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُۥ لَحَٰفِظُونَ."[١] والقائل سبحانه " إِنَّا اَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَابِيًا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ."[٢] والصلاة والسلام على نبيّنا و حبيبنا محمد بن عبد الله وعلى آله وصحبه أجمعين. ولا تخفى أهمية اللغة العربية ومكانتها العالية بين لغات البشر وليس أدل على ذلك من نزول كتاب الله سبحانه وتعالى بهذه اللغة كما قال تعالى " وَكَذَٰلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا. "[٣]

و إذا كان المعلّم يستحقّ دور كبير في العملية التعليمية فإنّ الكتاب التعليمي هو الّذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلاميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يأمل، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب التلميذ نحوه ويشبع رغابته ويجد فيه نفسه.

من الأمور المهمة في التعليم هو الكتاب التعليمي الذي فيه المادة المعلومية .إن الكتاب التعليمي هو وسيلة لتسهيل المعلم في إيصال المادة أو المعلومات إلي الطلبة. وبالإضافة إن الكتاب التعليمي أحد من أسس النجاح التعليم، وهي من مكونات محتوي المنهج. ويستخد المعلم الكتاب التعليمي ليس في المدرسة الأساسية فحسب وأيضا يستخدمها المعلم في المدرسة المكثفة. يشكل الكتاب التعليمي عنصر أساسي من مكونات المنهج، فهو إحدي ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية فمن خلال محتواه اللغوي والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضنة إلي المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس[٤] .

---

[١] سورة الحجز: ٩
[٢] سورة يوسف: ٢
[٣] سورة طه: ١١٣
[٤] ناصر عبدالله الغالى وعبد الحميد عبدالله ، "*مرجع سابق*، ص" : ٨

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والكتاب التعليمي هو الوعاء الذي يحمل اللقمة السائغة الطيبة أو اللقمة المرة المهذاي التى نقدمها للطالب الجائع، والمعلم هو الوسيلة أو الواسطة التى تقدم بواسطتها هذه اللقمة للطالب، وهذه الوسيلة أو الواسطة لا يتوارى وجودها دائما بل تكاد تكون معدودة أحيانا في حالة عدم إعداده الإعداد الجيد. وإذا كان الأمر كذلك فلنا نركز اهتمامنا بالوعاء أو المحتوى، ألا وهو الكتاب التعليمي.[٥]

وقد يضيق مفهوم الكتاب التعليمي في بعا الكتابات ويتسع في الأخرى. إنه في نوع الأول من هذه الكتابات يقتصر على الشكل التقليدي للكتاب الذي يوزع على الطلاب، وهو في النوع الأخر من الكتابات يتسع ليشمل لتلف الكتب والأداوات التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في البرنامج التعليمي. والكتاب التعليمي في الدراسة الحالية يعني لك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق أدإن تربوية محددة سلفا. (معرفية أو وجدانية أو حركية) وتقدم هذه المعلومات في شكل علمي وتدريس مادة معينة في مقرر دراسي معين ولفترة زمنية محددة.[٦]

ويقول رشدى أحمد طعيمة بأن المواد التعليمية هي مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التى يرجى تزود الطلاب بها، والالات والقيم التى يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية التى يراد إكسابها إياهم، يهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهدف المقررة في المنهج.[٧]

وإ ذا كان الكتاب التعليمي له أهميته في العملية التعليمية فهو أحد مكوناتها وله فوائده للدارس والمعلم، فهو من جانب آخر له أضراره ومسائه على الدارس والاهاته ومن ثم فهو سلاح و حدين، بقدر ما يفيد، فهو أحيانا قد يضر إن لم يعد إعدادا جيدا وإن لم يتم اختياره وفق مبادىء وأسس منشودة، ووفق أهدإن ينشدها

---

٥ ناصر عبدالله الغالى وعبد الحميد عبدالله، *"أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية"*، (القاهرة : دار النصر، ١٩٩١) ص : ٧

٦ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، *"الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى"*، مكة :جامعة أم القرى، ١٩٨٣م، ص : ٢٠.

٧ رشدى أحمد طعيمة، *"المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى لأول "*(مكة : جمعة أم القرى، د.س)، ص : ٢٠٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اتمع والدين الإسلامي، ومن هنا تلهر قيمة إعداد الكتب التعليمية، خاصة لتعليم العربية للناطقين بغيرها. [٨]

ويعتبر بأن إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسئولين عن البرامج التعليمية، ولذلك تحتاج إلى مجموعة من المعايير والصواب والشروط والمواصفات التي بدونها تصب عملية غير علمية. وإن إعداد الكتاب التعليمي له أسس التي تلزم علينا اهتمامها، وهذه أشياء مهمة في إعداد الكتاب التعليمي، حتى يكون مرجعا للطلاب الذين يستخدمونه. و أما أسس إعداد الكتاب التعليمي هي الجانب النفسي أو لجانب الثقافي والجانب التربوي والجانب اللغوي.[٩]

ويعتبر تقويم الكتاب جزءا من أجزاء تقويم المحتوى العلمي الذي يشتمل عليه المنهج. إلا أن الكتاب المقرر مكانة خاصة بين المواد التعليمية الأخرى جعلت الخبراء يفردون له جانبا مستقلا عند الحديث عن تقويم عناصر المنهج. وقد أعدت لتقويم الكتاب أدوات لتلفة، يقف على رأسها قائمة رابطة اللغات الحديثة والتي تشمل على عناصر لتلفة لتقويم كتب ومواد تعليم اللغات الأجنبية.[١٠] ولذلك، إن الكتاب التعليمي و مكانة علمية في عملية التعليم والتعلم ومصدر المعلومات الأساسية عند كثير من المعلمين والمتعلمين، وحيث يراجعون المعلومات إلى هذا الكتاب التعليمي. فالحقائق التي يتفق عليها خبراء تعليم اللغة.

قد وجد الباحث في بعض المعاهد العصرية الموجودة في إندونيسيا، منها معهد دار السلام كونتور بفونوروكو ومعهد بيت الأرقام بجمبر ومعهد دار النجاح بجاكرتا ومعهد (Wali Songo) بفونوروكو ومعهد دار القلام ببانم ومعهد الأمين بسومنب وغير ذلك. وقد اشتهرت هذه المعاهد العصرية باللغة العربية، وإنها تعتبر بالمعاهد الناجحة في تعليم اللغة العربية. ووجد الباحث أن هذه المعاهد تستخدم

---

٨ ناصر عبدالله الغالى وعبد الحميد عبدالله ، *"مرجع سابق"*، ص : ٨

٩ محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، *"مرجع سابق"*، ص : ٢٧

١٠ رشدي أحمد طعيمة، *" دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية"*، مكة :جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م، ص : ٢٣٥.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كتاب "دروس اللغة العربية" للأستاذ إمام زركشي والأستاذ إمام شباني في تعليم اللغة العربية.

و وجد الباحث أيضا أن هناك الكتاب المساوي الإسم هي "دروس اللغة العربية لغير النّاطقين بها" للأستاذ الدّكتور عبد الرحيم التي تستخدم في تعليم اللغة العربيّة لطلاب المستوى الإعداد اللّغوي بجامعة المدينة المنوّرة، وإنها تعتبر بالجامعة الناجحة في تعليم اللغة العربية و العلوم الإسلامية. وبهذه الحقائق، أراد الباحث أن يقوم بالبحث الذي يتعلق بمعرفة كتاب "دروس اللغة العربية" للأستاذ إمام زركشي والأستاذ إمام شباني و "دروس اللغة العربية لغير النّاطقين بها" للأستاذ الدّكتور عبد الرحيم. وأراد الباحث أن يعرف المقارنة بين هذه الكتب بأسس منهج التعليم اللغة العربية الجيدة.

و هنا أريد أن أقدّم البحث تحت الموضوع " **كتاب دروس اللّغة العربيّة لإمام زركشي و لإمام شبّاني و كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية في نظرية المنهج (تحليل الكتاب التعليمي)**

ب- مشكلات البحث وتحديده

يواجه تعليم اللغة العربية للطلاب الناطقين بغيرها بعض المشكلات، و ليفهم الطلاب عن اللغة العربية، لابد يتعلم بكتاب المعلقة، و كثير من الطلاب يتعلم بكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم ،منهما لم نعرف أيهما أفضل لترقية اللغة الطلاب المبتدئين و لذالك تتخلص المشكلات فيما يلي:

١- عدم معرفة مواد الكتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم.

٢- عدم معرفة منهج تأليف الكتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم لرقية اللغة بين الطلاّب.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣- عدم معرفة المزايا و النقائص من كتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم، وأيهما أفضل في الاستخدام لتعليم اللغة العربية للطلاب الأعجميين.

ولئلا يتوسع البحث إلى ما لا يهم توضيحه فحدد الباحث دوائر القضية لتعيين ضوابطها بوضوح حتى يعرف ما كان داخلا ضمن حقل البحث وما خارجا منه فهي:

١- الحدود الموضوعية

يتحدد موضوع هذا البحث على تحليل الكتاب دروس اللّغة العربية الجزء الأول الذي يستعمل بمعهد دار السلام كنتور للإمام زركشي و كتاب دروس اللّغة العربية الجزء الأول الذي يستعمل بجامعة المدينة في مستوى إعداد اللّغوي للدكتور عبد الرحيم في منهج التعليم.

٢- الحدود المكانية

سيتم إجراء هذا البحث على تحليل الكتاب دروس اللّغة العربية الذي يستعمل بمعهد دار السلام كنتور للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية الذي يستعمل بجامعة المدينة في مستوى اعداد اللّغوي للدكتور عبد الرحيم

٣- . الحدود الزمانية

سيتم إجراء هذا البحث تحديدا زمانياحول السنة ٢٠٢٠ – ٢٠٢١م.

ج- أسئلة البحث

نوجّه على ما قد سبق ذكره في المقدمة الأولى، يحاول هذا البحث تسليط الضوء على هذه الأسئلة الثلاثة محللا تلك المشكلات القائمة فهي:

١. ما موادّ الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم ؟

٢. ما منهج تأليف الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم ؟

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٣. ما المزايا و النقائص من الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في التعليم اللغة العربية ؟

د- أهداف البحث

يهدف هذا البحث بالوصف الوضع الآتي حتى يتضح لمن يعتني بهذا المجال ما ينتغي معرفته لتعليم اللّغة العربية.

١. معرفة موادّ الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم.

٢. معرفة منهج تأليف الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم.

٣. معرفة المزايا و النّقائص من الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في التعليم اللغة العربية.

ه- أهمّية البحث

يتوقع أن يجعل هذا البحث لها قيمة علمية وآثارها الإيجابية نظريا وتطبيقيا للجهات التّالية:

١- الأهمّية النّظرية:

يكون هذا البحث العلمي قيمة لترقية اللغة العربية، خاصة في تقديم الكتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم ومقارنة بينهما.

٢- الأهمية التطبيقية

أ) للباحث: معرفة مودّ الكتاب ومنهج تأليف الكتاب في دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب) لمدرس اللغة العربية : معرفة المزايا، النقائص و كيفية إستخدام من الكتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم.

ج) للطلاب: وضع المدخلات لدى الطلاب عند اختيار الكتاب دروس اللّغة العربية وفقا للمحجة.

تنقسم الأهمية التطبيقية إلى اربعة أقسام، منها:

أولا : للباحث

يساعد هذا البحث الباحث لاستيفاء الشروط النهائية لمادة منهج البحث لأن هذا البحث شرط لنجاح الباحث في مادة منهج البحث لمستوى الماجستير في جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا و معرفة موادّ ومنهج تأليف كتابين ومقارنة بينهما من حيث منهج التّعليم.

ثانيا : للقارئين

يرجو الباحث أن يعطي هذا البحث فوائد كثيرة لمن يحتاج إلى بحث يتعلق بتحليل منهج تأليف كتاب المدرسي. لكي يساعد المدرس أن يختار الكتاب الحسن.

ثالثا: لمكتبة جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

يرجو الباحث أن يكون هذا البحث مصدرا البحث العلمي ويزداد المجموعة الجديدة للبحث العلمي في مجال تعليم اللغة العربية ويستطيع أن يساعد معلمي اللغة العربية أن يرقي تفوق الطلاب في اللغة العربية ويعطي هذا البحث الإسهام الإيجابي في جودة المتخرجين بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

رابعا : للطلبة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لمساعدتهم في وضع المدخلات لدى الطلاب عند اختيار الكتاب من حيث المادة.

و- تحديد المصطلحات

يحتوي هذا الجزء على العرض النظري كالمبدأ أو التحليل المقارن لإجراء البحث، ويتركز العرض حول التخصّص العلمي وفق المجال الذي يجري فيه البحث، شاملا لجميع تطورات النظريات العلمية في التخصص المذكور.

مفهوم الكتاب

الكتاب هو مفرد، جمعه كتب بمعنى ما يُكتَب في كتاب، وسمي بذلك لجمعه فصوله و أبوابه ومسائله.[١١] والكتاب تعليم اللغة العربية هو الذي فيه مجموعة من العوامل والمهارات والمعارف والمواقف و الطرق، وترتيبها بشكل منتظم بحيث يمكن استخدامه المعلّمون والطلبة في تعليم اللغة العربية.

الكتاب الذي استخدمه في المدرسة تسمّى بالكتاب المدرسي وهو كتاب أساسي الّذي يوزع على الطلاّب، بغرض استعمال مادته العلمية وأداء الاختبار النهائي فيه، بحيث نجد منه أن يحقق أهدافه اللغوية والتربوية والثقافية والنفسية في المادة الزمانية المؤيّدة له.[١٢]

بيانات الكتاب العامة

الكتاب الذي استخدمه في هذا البحث هو كتابان كما يلي:

١١ لويس معلوف، *"المنجد في اللغة و الأعلام"*، (بيروت : دار المشروق، سنة ١٩٧٦)، ص. ٦٧١

١٢ ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *"أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية"*، (الرياض: دار الغالى، ص ١٩٩١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) كتاب المدرسي " دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإما شباني " للطلاب فصل النهائي الدّيني الذي استخدمه بمعهد دار السلام كنتور فونوركوا.

ب) كتاب المدرسي " دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم " للطلاب فصل الأولى في مستوى الإعداد اللغوي الذي استخدمه بجامعة المدينة المنورة المملكة السعودية.

مفهوم المنهج

المنهج عنصر أساسي من عناصر العملية التعليمية، إن لم يكن صلبها. والسّبب بذلك أنه يقدّم تصورا شاملا لما ينبغي أن يقدم للطالب من معلومات، وما يجب أن يكتسبه من مهارات، وما يمكن أن ينمي لديه من قيم واجتهات. كما أن المنهج يترجم بالفعل الأهداف العامة للتربيّة، ويقتَّرح الخطوات التي تيسر للمجتمع أن يبني إنراده بالطريقة التي يريدها[١٣].

أما مفهوم المنهج لغة هي أن الفعل الثلاثي من كلمة منهج هو "نهج" والمثال يعني نهج محمد الأمر نهجا "أي أبانها وأوضحه"، و نهج الطريق "سلكه". المنهج "بسكون الهاء" أي سلك الطريق الواضح. المنهج إذا خطة لطريق ينبغي أن يسلكه التَّربويون لتحقيق أهدافهم. والصلة بين مفهوم المنهج لغة ومفهومه اصطلاحا كبيرة. وقد وضحتها كتب المناهج. إلا أن الذي ينبغي أن نقف عليه أولا هو الفرق بين مفهومين للمنهج أحدهما قديم والآخر حديث.

[١٣] D. Callahan, "*The Question of Public Dishonesty. Counseling and value*". V. ١٠ no. ١٩٦٦. ٢٥

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يتطوّر مفهوم المناهج الدراسية بما يتماشى مع تطور النظرية والممارسة التعليمية، كما يخلف وفقا لمذهب أو نظرية التعليم المعتمدة. ما يجب شرحه في نظرية المنهج هو مفهوم المنهج. هناك ثلاثة مفاهيم حول المناهج الدراسية، والمناهج الدراسية باعتبارها مادة، ونظاما، ومجالا للدراسة. المفهوم الأول هو أنّ المنهج كمادة، ينظر إلى المنهج كما ينظر خطة لأنشطة التعلم للطلاّب في الدّراسة، أو مجموعة من الأهدف التي يتعين تحقيقها يمكن أن يشير المنهج الدراسي إلى مستند يحتوي على صياغ الأهدف ، والموادّ التعليمية وأنشطات التعليم كالتعلم والجدوال الزمنية كالتقييمات. ويمكن أيضا وصف المنهج الدراسي كوثيقة مكتوبة كنتيجة للاتفاق المتبادل بين جامعي المناهج وأصحاب السياسة التعليمية مع المجتمع. يمكن أن يغطي المنهج الدراسي أيضا نطاقا معينا أو مدرسة أو مدينة أو محإنظة أو بلدا بأكمله.

المفهو الثاني هو أن المنهج كنظام، أم نظام المناهج. نظام المنهج الدراسي هو جزء من الأنظمة الددرسية، كالنظام التعليمي بل نظام المجتمع. يشتمل نظام المناهج على هكل الموظفين وإجراءات العمل الخاصة بكيفية جمع المناهج الدراسية وتنفيذها وتقييمها واتممها. نتيجة نظام المناهج الدراسية هو ترتيب المناهج الدراسية، و وظيفة نظام المناهج الدراسية هي كيفية الحفاظ على المناهج الدراسية

بحيث تكون دائمة وديناميكية المفهوم الثالث هو أن المنهج كحقل للدراسة و هو مجال دراسة المناهج. هذا هو مجال دراسة خبراء المناهج وخبراء التعليم كالتدريس. الهدف من المنهج كحقل للدراسة هو تطوير المعرفة نظام المناهج والدنابج. أولئك الذين يدرسون المناهج الدراسية، وأولئك الذين يتعلمون المفاهيم الأساسية حول المنهج. من خلال أبحاث المكتبات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والأنشطة البحثية والتجريبية، كانوا وجدكا أشياء جديدة يمكنها أن تثري وتقوي التي دراسة المناهج.

وفقا للرأي القدم، فإن المنهج عبارة عن مجموعة من الموضوعات التي يجب أن يقدمها المعلم أن يتعلمها الطلاب. هذا الإنتَّاض موجود منذ أيام اليونان القديمة. في بيئات أك علبقات معيَّنة ، لا يزال هذا الرأي مستخدما حتى اليوم، أم المناهج الدراسية كا"... دورة لتدريس المادة". في هذه الحالة، قال الشيبني وفقا لدا نقلو حسن لالصكولونج: إن المنهج عبارة عن عدد من الخبرات التعليمية كالثقإنية كالاجتماعية كالرياضية كالفنية التي قدمتها الدرس للطلاب داخل كخارج الدراسة بقصد مساعدته على التطوّر بشكل شامل في بصيع الجوانب كتغيتَ سلوكهم وفقا المواد التّعليمية[١٤].

اعترض موريتز جونسوف على مفهوم المناهج الواسع جدا.قال جونسوف: ستنشأ الخبرة فقط عندما يكون هتاك تفاعل بين الطلاب وبيئتهم. هذا التفاعل ليس منهنجا بل تدريسا. يصف المنهج فقط أو يتوقع نتائج التدريس. يميز جوسوف بين المناهج والتّدريس. كلّ ما يتعلّق بالتخطيط كالتنفيذ، مثل تخطيط المحتول كأنشطة التعليم والتعلم والتقييم من التدريس. أما المنهج فهو يهتم فقط بنتائج التعلم التي يبلغها الطلاب. قال جونسوف إن المنهج هو ... سلسلة منظمة من نتائج التعلم المقصودة.[١٥]

بصرف النظر عن إيجابيات وسلبيات رأي موريتز جونسوف، رأى بعض الخبراء المنهج كخطة التعليم أو التدريس. والواحد منهم هو ماك

---

[١٤] Hasan Langgulung, "*Manusia dan Pendidikan: Suatu Analisa Psikologik dan Pendidikan* "(Jakarta: Pustaka al-Husna, ٦٧٩٧), ٦٤٥.

[١٥] Robert S. Azia, "*Curriculum Principles anda Foundation* "(New York: Harper and Row Publisher, ٦٧٢٦), ٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

دونالد. قال إن تشكيل نظام الددرسية يتم على أربعة أنظمة فرعية، وهي التدريس والتعلم والتعليم والمنهج. التدريس هو نشاط أو معاملة مهنية يقدمها المعلم. التعلم هو نشاط أو جهد يقوم به الطلاب استجابة للأنشطة التعليمية التي يوفرها المعلم. يسمى الربط الكامل للأنشطة التي تسمح وفيما يتعلق بحديث تفاعلات التعليم والتعلم بالتعليم[١٦].المنهج هي خطة توفر التوجه في عملية أنشطة التعليم والتعلم.

ثم تميز المنهج بتُ المنهج كخطة (خطة المناهج) ومنهج وظيفي (منهج فعال) غالبا. وفقا لبيوشامب إن "المنهج هو وثيقة مكتوبة قد تحوي على العديد من المكونات، لكنها في الأساس خطة لتعليم التلبميذ أثناء التحاقهم بددرسة[١٧]معينة". بيوشامب يؤكد أن المناهج الدراسية هي خطة للتعليم أو التدريس. لقد دخل تنفيذ الخطة في التدريس. ثم أوضح زايس إن صلاح المنهج لا يمكن الحكم عليه من وثائقه المكتوبة، ولكن يجب تقييمه في عملية تنفيذ وظائفه في الفصل. ليس المنهج مجرد خطة مكتوبة للتدريس، ولكنّه عمل وظيفي في الفصل، والذي يوفر التوجيه وينظم البيئة والأنشطة التي تحدث في الفصل. الخطة المكتوبة هي وثيقة المنهج (وثيقة المنهج أو منهج خامل)، أما المنهج الذي يتم تشغيله في الفصل الدراسي فهو منهج وظيفي.

---

[١٦] ٢ Hasan Langgulung, "*Manusia dan Pendidikan: Suatu Analisa Psikologik dan Pendidikan*" (Jakarta: Pustaka al-Husna, ٦٧٩٧), ٦٤٥.

[١٧] Mauritz Johnson, "*Intentionality in Education* "(New York:Center for Curriculum Research and Services, ٦٧٦٢), ٦٣٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ز- الدراسات السابقة

لقد سبقت بعضا البحهوث عن تقهويم الكتاب المدرسي وقد حصلت على النتائج المتنوعة، منها :

١) يقوم به محمد رفيق فطرة الله البحث عن تحليل المحتوى الثقافي في الكتاب المدرسي) العربيّة للناشئين الأول والثّاني دراسة وصفية تحليليّة تقويمية[١٨]
النتيجة : أما نتائج هذا البحث هي خدم هذا الكتاب (العربية للناشئين الأول والثاني) بالصهور جيدة في الخدمة وبالشكل – الفني الجيد وصار الحوار كمدخل أساسي فلهذا يركز في الفهم والتحد أكثر بشكل مباشر، ثم على مبدأ القراءة، وإهمال مهارة الاستماع. ويستخدم اللغة العربية الفصحة والصحيحة. وسنجد هنا أن المحتهوى الثقإني في هذا الكتاب على تقدير جيد وكإن، وسوف يتعرف الدارسون على أطاط ثقإنية العربية الإسلامية ومناسبة على قدرة الدارسين خاصة في المستوى المبتدئين.
٢) البحث الذي قام به أحمد نور خالص عن تقويم المحتوى الثقإني في سلسلة "العربية بين يديك" لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان والأخرين،[١٩] النتيجة : قام الباحث بالبحث التجريبي عن طريق معاملة هو الموضوع مع وجود المقيد. والكشف عن أشكال وموضوعات المحتوى الثقإني العربي، وأهدإن تعليمه وطريقة تعليمه ووسائل تعليمه واستعاب التلاميذ الناطقين بغير العربية هو المحتوى الثقإني في سلسلة العربية بين يديك.

٣) البحث الذي قامت به ألفا رزقي سندى عن تحليل محتوى الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية (Fasih Berbahasa Arab ٢) للفصل الثامن في المدرسة المتوسّطة (دراسة وصفية تحليلية تقويمية[٢٠])

[١٨] رسالة الماجستير بجامعة مهولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠١١ .١٢ المرجع نفسه، ص : ٣٧
[١٩] رسالة الماجستير بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠٠٧
[٢٠] رسالة الماجستير بجامعة مهولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج سنة ٢٠١٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

النتيجة : إن النسبة المؤينة من تحليل المحتوى في هذا الكتاب المدرسي منسبة أسس في إعداد الكتاب المدرسي الجيد هو ٥٣,٧٨ % بصفة مناسبة وهذه تدل على أنّ هذا الكتاب المدرسيّ يكون مناسبا في موافقة أسس لإعداد الكتاب المدرسي االمناسب في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وإن النسبة المؤيدة من تحليل المحتوى في هذا الكتاب مناسبة بالمنهج على مستوى الوحدة التعليمية هي ٥٣,٥٧ % بصفة مناسبة وهذه تدل على أن هذا الكتاب المدرسي يكون مناسبا على موافقة معيار المنهج في مستوى الوحدة التعليمية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثّاني
الإطار النّظري

يحتوي هذا الجزء على العرض النظري كالمبدأ أو التحليل الكتاب المدرسي لإجراء البحث، ويتركز العرض حول التخصص العلمي وفق المجال الذي يجري فيه البحث، شاملا لجميع تطورات النظريات العلمية في التخصص المذكور.

المبحث الأول: مفهوم الكتاب

١- تعريف الكتاب

الكتاب هو مفرد، جمعه كتب بمعنى ما يُكتَب في كتاب، وسمي بذلك لجمعه فصوله و أبوابه ومسائله.[٢١] والكتاب اللغة العربية الذي فيه مجموعة من العوامل والمعرفة والمهارات والمواقف، وترتيبها بشكل منتظم بحيث يمكن استخدامه المعلمون والطلبة في تعليم اللغة العربية.

الكتاب الذي استخدمه في المدرسة تسمى بالكتاب المدرسي، وهو كتاب أساسي يوزع على الطالبين، بغاية استيعاب مادته العلمية وأداء الامتحان النهائي فيه، بحيث نتوقع منه أن يحقق أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية في المادة الزمانية المعيّنة له.[٢٢]

ويشتمل هذا الكتاب على عدد من الدروس، صيغ في قالب نثري أو شعري أو حواري، واستند كمؤلف على أسس لغوية وتربوية ونفسية وثقافية.

ويختلف هذا الكتاب من مستوى تعليمي لآخر، كما يختلف في طريقة عرضه للموضوعات وفق سن الدارس وعمره العقلي ومدى خبرته السابقة باللغة، وبالجملة يختلف في مقروئيته من حيث السهولة والصعوبة للمفردات والتراكيب وفق الأهداف المهارية اللغوية التي من أجلها ألف.[٢٣]

---

[٢١] منجد. ص: ٦٧١

[٢٢] ناصر عبد الله الغالي وعبد الحميد عبد الله، *"أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربي"ة*، (الرياض: دار الغالى، ١٩٩١) ١٠.

[٢٣] نفس المرجع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢- موقع الكتاب

إن مكان هذا الكتاب المدرسي (بلا شك) هو مؤشر للتقدم وجوانب التنمية ، ومقياس للتقدم بين المجتمعات. وحركة الكتاب (الكتابة والنشر والتوزيع والقراءة) هي معيار لا يمكن أن يساء فهمه عند تقييم ما حققته ثقافة الأمة ومستوى التطور الذي تحقق فيها.[٢٤]

الكتب المدرسية ، من بين أنواع أخرى من الكتب ، لها مكانة خاصة في التطور الثقافي لهذه المجتمعات. وهي عبارة عن وعاء معرفي ، وناشر ثقافي ، ومحور العملية التعليمية ، وأداة اتصال بين الأجيال ، ومصدر رئيسي للمعلومات للعديد من المعلمين. ليس هذا فقط ، ولكن "الكتب المدرسية (خاصة تلك التي تتناول العلوم الإنسانية والاجتماعية) هي المصدر الرئيسي الذي يصف الطلاب من خلاله مواقفهم ومواقفهم تجاه العديد من المجموعات العرقية المختلفة ، حيث تزود الكتب المدرسية الطلاب بالمعلومات التي يحتاجونها حول تاريخ العالم والحضارة. اين يسكنون. والدعوة إلى التفاهم الدولي وبناء مواطن عالمي تحدث في تعليم العلوم من خلال الكتب المدرسية.

تعتبر كتب اللغة فوق مستوى الأعلى من الأهمية، حيث تعتبر من أعلى أدوات التطوير والوصول وتحقيق التفاهم بين أفراد المجتمع وبينهم وبين أفراد المجتمع الآخرين.

هناك قيمة كبيرة في تبادل الأشخاص لتعليم لغتهم لأطفال الآخرين. وهنا أيضا يكمن الدافع الحقيقي وراء الحركة وجهود تأليف كتب لتعليم اللغة العربية في السنوات الأخيرة. لا يتعلق الأمر فقط بمحاولة تدريب أشخاص آخرين على نطق الأصوات العربية أو حفظ الكلمات أو اكتشاف التركيبات. يذهب أبعد وأعمق. الكتاب المكتوب لتعليم اللغة العربية لن يكون فقط وسيلة لتنمية المهارات أو إتقان استخدامها ، بل هو ناقل لتاريخ أمة ذات تراث وتعبير عريق.

---

[٢٤] رشدي أحمد طعيمة، *دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية*، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى ١٩٨٥م) ٢٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

حضارة أمة ذات خصائص مميزة ، ترتبط لغتها بثمن أغلى وأعلى ، وهي لغة إيمانها ، ولغة كتابها الواضح.

٣- وظائف كتب تعليم العربية

يتم تحديد وظيفة الكتب المدرسية العربية بناءً على الغرض الأساسي من تدريس هذه اللغة. لذلك، يجب أولاً تحديد الأهداف ثم توضيح مدى انعكاسها على وظيفة الكتاب المدرسي. فيما يلي ملخص للأهداف الرئيسية لتدريس اللغة العربية:[٢٥]

أ. يمارس الطلاب اللغة العربية بالطريقة التي يمارسها المتحدثون بهذه اللغة ، أو قريبون منها ، ومن حيث المهارات اللغوية ، يمكن القول إن تعليم هذه اللغة للناطقين بلغات أخرى له الأهداف التالية:

١) تنمية قدرة الطلاب على فهم اللغة العربية عند الاستماع إليها.

٢) تنمية قدرة الطلاب على تحدث اللغة والتحدث باللغة الإنجليزية الحديثة والتعبير عن المعنى بشكل سليم بلغة.

٣) تنمية قدرة الطلاب على قراءة النص العربي بشكل دقيق وسريع وشامل.

٤) تنمية قدرة الطلاب على الكتابة باللغة العربية بدقة وطلاقة ووضوح وجميل.

ب. معرفة الطلاب بخصائص اللغة العربية وما يجعلها مختلفة عن اللغات الأخرى من أصوات ومفردات وتركيبات ومفاهيم.

وفيما يتعلق بهذا الهدف، يمكن تحديد الوظائف الرئيسية للكتب المدرسية لتعليم اللغة العربية على النحو التالي:

[٢٥] نفس المرجع. ٢٩.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ- تزويد الطالب بالمواد التعليمية اللازمة التي تنمي مهاراته اللغوية الأساسية من الاستماع والمحادثة والقراءة والكتابة بشكل يؤهله للمواقف الاجتماعية المختلفة حيث يحتاج إلى التواصل باللغة العربية فقط.

ب- تزويد الطالب بتمارين يمارس فيها اللغة وتكشف عن معظم نواقصه.

ج- أن يشرح للطلاب غير العرب خصائص هذه اللغة التي تجعلها جديرة بالاهتمام بقضاء الوقت في طريقها وبذل الجهد لتعلمها.

د- أنها تعكس بأمانة فلسفة مؤلفي هذه الكتب فيما يتعلق بتعليم اللغة العربية وتصوراتهم لأهم أهداف تعلمها وتدريسها.

يجب أن تخلق الكتب المدرسية العربية ، باختصار، علاقات دائمة بين اللغة العربية والمتحدثين باللغات الأخرى على أساس الاحترام المتبادل والفوائد المستدامة والصداقة.

المبحث الثاني: أسس تحليل تقويم الكتاب

أولا : البيانات العامة

وبطبيعة الحال، إذا بدأ التحليل بتوثيق الكتاب أو الكتب قيد الدراسة ، أي بذكر البيانات الببليوغرافية المتعلقة بهذه الكتب. تختلف طريقة مراقبة البيانات هذه عن كتاب منهجية البحث. ومع ذلك ، فإن الطرق الأكثر شيوعًا تتبع الترتيب التاليي:[٢٦]

أ- اسم المؤلف (يبدأ باللقب في الكتب الأجنبية ويبدأ باسم المؤلف في الكتب العربية).

ب- عنوان الكتاب.

ج- رقم الطبعة.

د- اسم المحقق أو المعلق أو المترجم (إذا كان الكتاب محققًا أو معلقًا أو مترجمًا).

هـ- بلد النشر.

[٢٦] رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد. ١٠٩ – ١١٠.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و- النشر بالمنزل (أو المطبعة).

ز- تاريخ النشر.

ح- جزء من الكتاب.

البيانات العامة أكثر فائدة من مجرد توثيق الكتاب. قام الباحثون بتحليل عدد من الكتب التي تدرس اللغة العربية لمتحدثي اللغات الأخرى ، والتي يمكن أن تستخدم هذه البيانات العامة واستخراج بعض اتجاهات الكتابة في هذا المجال. على سبيل المثال ، على سبيل المثال لا الحصر ، يمكن للباحثين ، من خلال البيانات العامة السابقة ، الإجابة على الأسئلة التالية:

أ- ما جنسة المؤلفين؟ ما نسبة المؤلفين العرب، وما نسبة غير العرب؟

ب- ما مدى فائدة الكتاب واعتباره مرجعا للعلماء كما ورد في رقم الطبعة؟

ج- ما هي النسبة المئوية للكتب التي تمت ترجمتها إلى لغات أخرى؟ ماهو السبب؟

د- ما هو اتجاه حركة النشر الجغرافي؟ بمعنى آخر ، ما هي أكثر الكتب التي تم نشرها في تعليم اللغة العربية؟ ما هو تفسير هذه الظاهرة؟

هـ- ما هي المطابع أو المؤسسات والمنظمات الأكثر اهتماما بكتابة كتب لتعليم اللغة العربية ، وما هو التفسير؟

٦- ما هي خصائص حركة التأليف تاريخيًا؟ بمعنى آخر ، ما هي نسبة الكتب المنشورة كل عقد؟ ما هي اتجاهات منحنى الكتابة؟ هل ترتفع أم تنخفض؟ هل الحركة مستقرة أم أنها تتقلب من عقد إلى آخر؟ لماذا تزداد نسبة التأليف في عقد وتنخفض في آخر؟

٧- ما مدى استقلالية الكتب ؟ هذا يعني ، ما هي النسبة المئوية للكتب ذات الأرقام المتقاطعة في سلسلة واحدة وما هي النسبة المئوية للكتب التي تصدر بشكل مستقل؟ ما هي نسبة الكتب الفريدة المنشورة؟ ما هي نسبة الإصدار الجزئي؟ هل تكشف هذه المقاطع عن اختلافات في مستوى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المتعلم (على سبيل المثال ، بعضها للمستويات الابتدائية والبعض الآخر للمستويات المتوسطة ، على سبيل المثال) أم أنها جميعًا تُدرس لهم في مستوى واحد (ابتدائي ، متوسط أو متقدم؟)

ثانيا : الإنتاج

يعني الإخراج وصفًا ماديًا للكتاب وشكل نشره. سواء من حيث الطباعة أو الحجم أو نوع الورق أو الجوانب الأخرى المتعلقة بالشكل العام للكتاب الجاري نشره. والحديث عن التوجيه عند تحليل أو تقويم كتاب لتعليم اللغة العربية ، فهو يتضمن تسعة عناصر سنناقشها بإيجاز فيما يلي.

هناك نوعان من الأسئلة التي تحتاج إلى إجابة من حيث عدد الصفحات الكتاب هذان هما: (١) كم عدد صفحات الكتاب؟ (٢) وإلى أي مدى يمكن أن يعتبر هذا العدد مناسبا؟. لايختلف باحثان في الإجابة عن السؤال الأول، لكنها قد تكون مختلفة ، وغالبًا عند الإجابة على السؤال الثاني. إن على الباحث قبل أن يجيب عن السؤال الثاني للوقوف على أهداف التأليف الكتاب، وأن يستقرئ المهارات اللغوية التي يرجى إكسابها للدارسين، وأن يحدد الفترة من المتوقع أن يتم تدريس الكتاب ، ومعرفة خصائص الطلاب الذين كتب لهم الكتاب ، وأمور أخرى لا يمكن وصفها هنا. كل هذا لتحديد العدد المناسب للصفحات ، وقد يختلف كل هذا أيضًا باحثان عليه.[٢٧]

عند تحليل عدد كبير من الكتب ، يحق للباحث تحديد المعدل العام لعدد صفحات الكتاب ، وأن يذكر الاتجاهات العامة البارزة في هذا الجانب ، مع أمثلة من الكتب التي يعتبر عدد صفحاتها مناسبًا ، والكتب التي يعتبر عدد صفحاتها غير متوافق مع تفاصيل ما يقال عند مناقشة الأمثلة.

أ- طباعة الكتاب

[٢٧] رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد. ١١٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تتضمن بعض العناصر التي تدخل في طباعة الكتاب: حجم الكتاب، هل هو كبير (حوالي ٢٨ × ٢١ سم) أم متوسط (حوالي ٢٤ × ١٨ سم) أم صغير (حوالي ٢١ × ١٤ سم)؟ وشكل الغلاف هل هو مادي ام مصور؟ هل هو ملون أم لا؟ ما مدى تناسق وجاذبية لون الغلاف؟ وأي نوع من التجليد ، هل هو تجليد عادي أم تجليد كرتون أم تجليد خيالي؟ وما نوع الورق هل هو أبيض أم أصفر أم ورق جرائد أم ورق فاخر (لامع)؟ والرسائل المطبوعة هل هي مكتوبة على آلة كتابة أم كتب مكتوبة بخط اليد أم كتب مطبوعة بخط عادي أم بأحرف أخرى؟ وعلى الباحثين في كل منهم هذه الجوانب الخاصة بالطباعة أن يعرض لنا رأيه فيها وتقديره لمدى مناسبتها في ضوء أهداف الكتاب وخصائص الدارسين وامكانيات الطباعة وغيرها من متغيرات.[٢٨]

والواقع أن من المتعذر إصدار قاعدة عامة تصلح معيارا للحكم على كل الكتب في كل الجوانب الخاصة بالطباعة.

ب- تشكيل الحروف

يقصد بتشكيل الحروف (vocalization) وضع الحركات القصيرة (كسرة، ضمة، فتحة، أو سكون) على بعض أو كل حروف الكلمة. الأسئلة التي تظهر عادة عند الحديث عن أشكال الحروف هي: ما هو موقف المؤلف في هذا الصدد؟ هل هذا كل أو معظم أو القليل من الحروف في الكتاب؟ ماذا وراء كل هذا؟ونرى أن تشكل معظم الحروف في الدروس يُعنى أول كتاب من الكتب العربية ، والمادة بالتدريج بتقليل شكل الحروف إلى الحد الذي قد يربكها أثناء القراءة. أما بالنسبة للكتب المدرسية لتعليم هذه اللغة في المستويين المتوسط والمتقدم ، فلا نرى المتصل لشكل الحرف يارب إلا ما يخافه الخطأ. وبهذه الطريقة نضمن صحة تعلم الحروف العربية في

[٢٨] نفس المرجع.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الدرس الأول ، كما نعد الطلاب لتلقي المواد الخارجية التي يتم التعبير عنها بعد ذلك.

ج- الأخطاء المطبعية

الخطأ المطبعي جريمة لا تفلت من العديد من الكتب ، وبهذه الحقيقة نعترف بأن هناك شيئين يتفق عليهما الباحثون ، أولهما أنه يجب على المؤلف مراجعة الأخطاء التي تقع منه بعناية وتصحيحها في شكل قائمة مغلقة للكتاب.. وثانهما إن من الأخطاء المطبعية ما يمكن التجاوز عنه، مثل تلك التي يستطيع القارىء عادة ما يتم التصحيح الذاتي ولا يؤثر على مسار العملية التعليمية بأي شكل من الأشكال. ومع ذلك ، هناك أخطاء مطبعية لا يمكن التغاضي عنها ولا ينبغي تجاهلها. ومنها أخطاء في كتابة آيات من القرآن وأحاديث نبوية شريفة ، ومن بينها أخطاء في كتابة ترجمة بعض الكلمات أو الجمل التي تؤدي إلى خلل في المعنى. مهارات لغوية خاطئة أو تعلم مفاهيم خاطئة.

ومن الأخطاء التي كما يجب عدم إغفال ذلك من قبل من ينتج عنه تشويه لمفهوم الدين أو تشويه للثقافة العربية الإسلامية ، مثل إزالة أداة النفي من العبارة التي تفصل فيها هذه الأداة بين مفهومين أو أخطاء أخرى يظهر تكرارها سوء النية ، خاصة في الكتب التي كتبها غير- المسلمين لتعليم اللغة العربية. من بين الأسئلة التي يمكن طرحها هنا عند تحليل أو تقديم كتاب: ما مدى شيوع الأخطاء المطبعية في الكتاب؟ وإلى أي مدى تؤثر هذه الأخطاء على المحتوى اللغوي والثقافي؟

د- مقدمة الكتاب

مقدمة الكتاب هي نافذة يرى فيها القراء محتويات الكتاب. لا تعني المقدمة هنا محتويات عدة كتب من مقدمة القرآن ، أو مقدمة كتاب الشخصيات العلمية ، أو مقدمة الكتاب كرقم في سلسلة. بدلاً من ذلك ،

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ما نعنيه هنا هو ما كتبه المؤلف من مقدمة منهجية تعطي القارئ فكرة موضوعية عن الكتاب ، وليس مجرد تطوير اتجاه معين نحوه.

والمقدمة الجيدة عادة ما يتضمن عدة عناصر ، ويختلف تقسيم الكتب فيما بينها. هذه العناصر هي:

١- كيف نشأت فكرة الكتاب؟.
٢- بيان الهدف من الكتاب.
٣- الأسس والمنطلقات التي ألف الكتاب في ضوئها، لغوية أو نفسية أو ثقافية أو غير ذلك.
٤- خصائص الدارسين الذي أعد لهم الكتاب.
٥- المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها.
٦- طريقة التدريس المستعملة.
٧- نوع اللغة المعلمة (لغة التراث، الفصحى المعاصرة، لغة الحديث إحدى العاميات، أو الآخر).
٨- طريقة استخدام الكتاب.
٩- العلاقة بينه وبين مصاحبته (من شرائط أو كراسات تدريبات أو غيرها).
١٠- الزمن المخصص للدرس الواحد، والمقرر ككل.
١١- خصائص البرنامج الذي أعد له الكتاب.

وغير ذلك من بيانات تساعد على الفهم الجيد للكتاب وحسن استعمال. من بين الأسئلة التي يمكن طرحها عند تحليل الكتب أو تقويمها: هل للكتاب مقدمة منهجية؟ إذا كان الأمر كذلك ، فما الذي تتضمنه هذه القائمة؟ ما مدى كفايته وقدرته على تعريف القارئ بمحتويات الكتاب ومساعدته على استخدامه بكفاءة؟

٥- فهرس المحتويات والكشاف

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لكل من فهرس المحتويات (table of content) والكشاف (index) دور مهم في تعريف القارئ بمحتوى الكتاب وتسهيله الحصول على النحو المنشود من معلومات بداخله. والفرق بينهما يتخلص في أن فهرس المحتويات يعرض ما يوجد في فصل الكتاب والموضوع وأرقام الصفحات. عادة ما يتم فهرسة هذه الكتب في المقدمة وترقيمها حسب الأبجدية أو الحروف الرومانية. بينما وجدنا الكشافة تتضمن بيانات أكثر شمولاً وتنسيقاً ، وتختلف الكشافة ، فهناك الكشافة بالاعلام (name index) وهناك كشاف بالموضوعات التفصيلية التي عالجها الكتاب (subject index) وهناك كشاف بالمفردات (vocabulary index) وهناك كشاف بالمعالم الثقافية والحضارية التي غطاها الكتاب (index of cultural aspects) وهناك كشاف بالموضوعات النحوية (grammatical index).

من بين الأسئلة التي قد تطرح هنا عند تحليل الكتب أو تقييمها ما يلي: ماذا يتضمن الفهرس أو كتاب الفهرس؟ إلى أي مدى هذه الفهارس والفهارس دقيقة وصحيحة في المعلومات الواردة في الكتاب؟ إلى أي مدى تعتبر منظمة بطريقة تسهل الإشارة إلى بيانات محددة في الكتاب؟ أخيرًا ، هل يتضمن الكتاب فهرسًا آخر؟ ما بعضهم؟

و- العناوين الداخلية

العنوان الداخلي لا يقل أهمية عن باقي عناصر المخرجات، فهو الواجهة التي يمكن للقارئ من خلالها مشاهدة محتوى الكتاب، وفهرس يكشف لنا مجالات اهتمام المؤلف. والمشكلات التي كتب عنها في كتابه. ستتمكن بلا شك ، من خلال قراءة العناوين، من تحديد المواقف التي يدور فيها النشاط اللغوي حول الفلسفة التي اعتمدها المؤلف في تعاليمه.

من بين الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل كتاب أو تقييمه ما يلي: ما المحاور التي تدور حول عنوان الدرس؟ هل تفكر في مواقف في الحياة العامة ،

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كالمدارس، والأسواق، والمطاعم، والفنادق، والمطارات، أو أي شيء آخر؟ هل يدور حول مواضيع لغوية مثل النحو والصرف والبلاغة وما إلى ذلك؟ هل تعبر عن مهارات لغوية حول أي دروس، مثل الاستماع أو التحدث أو القراءة أو الكتابة؟ هل تختلف هذه العناوين، أم أنها ملتزمة بنظام ثابت طوال الدرس، وإلى أي مدى تعتبر هذه العناوين تعبيرًا صادقًا عن محتوى الدرس؟ ما رأيك في صياغة هذه العناوين؟ المعنى: هل يشمل ذلك الكلمات التي تستخدم لمرة واحدة؟ هل هذا صحيح لغويا؟

ز- عدد الدروس

سؤالان أيضا ينبغي طرحهما ونحن بصدد الحديث عن دروس الكتاب. أولهما: ما عدد الحصص التي هل يأخذ لتعليم درس واحد؟ هل الدروس معدة على شكل وحدات تعليمية تتطلب أكثر من وحدة تعليمية للتدريس؟ حصة؟ أو أنه أُعِدّ ليدرس في حصة واحدة؟ وثانيهما: إلى أي مدى يتناسب حجز الدروس بدورات أكاديمية مكتوبة ، سواء من حيث المهارات اللغوية التي تريد تدريسها أو في المدة الزمنية المطلوبة للدورة؟

ح- الصور والرسوم

يعد استخدام الصور والرسومات في كتب تعليم اللغات الأجنبية قديمًا ، حيث بدأ في القرن السابع عشر عندما فهم جون آموس كومينيوس قيمة الصور والرسومات كأداة خاصة في تعليم اللغة اللاتينية واستخدمت بشكل منهجي في كتابه (العالم مصور) ، والذي يتضمن رسومات من العديد من الأشياء المتعلقة بالأجزاء عبارة عن أرقام ، وبجانبها يتم إدراجها أمام كل رقم.

ومن الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل الكتاب أو تقويمه ما يلي: هل الصور والصور مستخدمة في الكتاب؟ ما هي نسبة الصورة التي تكتب عنها؟ هل هي كبيرة أم صغيرة أم مكافئة؟ ما أنواع الصور الموجودة في الكتاب؟ هل هي صورة أم رسم؟ من هم مواطني الدولة التي يستخدم فيها

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

كل نوع بشكل متكرر؟ وإلى أي مدى تمكن المؤلف من العثور على كل نوع؟ هل تستخدم الألوان لتقديم الصور؟ ما مدى جاذبية هذه الألوان؟ وماذا تستخدم؟ هل هو للتعبير عن اسم أم فعل؟ أو لتكوين يعبر عن أحداث معينة؟ أم أنماط ثقافية تعبر عن سلوك العرب؟ أم عن السمات المتحضرة التي تعبر عن الماضي والحاضر؟ ما هي النسبة المئوية لاستخدام الصورة في كل جانب من هذه الجوانب؟ وإلى أي مدى تمكنت من التعبير عنها؟ ما مدى بساطة الرسم؟ بعبارات أكثر دقة وإجرائية نسأل: هل الصورة تحتوي على أكثر من تفسير؟ هل تعبر كل صورة عن مكون واحد أو أكثر؟ وإلى أي مدى تركز الصورة على المعلومات الجوهرية المقصودة؟ ثم إلى أي مدى يغني المعلمون عن الترجمة؟ ما مدى دقة الصور في نقل الشيء ونقل المفاهيم؟ ما هو الدور الذي تلعبه في تعليم المهارات اللغوية المختلفة؟ المعنى: هل تساعد الصور في إبراز الاختلافات بين الأصوات العربية على سبيل المثال؟ ما هو الدور الذي تلعبه في تنمية ثروة الطالب اللفظية الصحيحة والدقيقة؟ وهل تستخدم في تعليم التراكيب النحوية؟ ما هو دور في تنمية مهارات الاستيعاب في القراءة؟ وأخيرا ، هل تلعب دورا في تعليم مهارات الكتابة؟

ثالثا : أساسيات إعداد الكتاب

يُقصد بذلك ما يقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد الكتاب سواء كانت بحوثا أجراها، أو أدوات وقوائم أعدها أو نصوصا رجع إليها، أو تحريبا قام به. والحديث عن أساسيات إعداد الكتاب يشتمل على ستة عناصر نجسلها فيما يلي:[٢٩]

أ- الدراسات الأساسية

[٢٩] رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد. ١٣٢ - ١٥٣

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والمقصود هنا الدراسات الأساسية ، ما فعله المؤلف أو استخدمه من دراسات سابقة في تأليف الكتب التي ساعدته في تجميعها على أساس علمي وليس مجرد رأي شخصي وتصورات ذاتية ، ومن بين هذه الدراسات:

١- دراسة خصائص المجتمع الذي سيدرس فيه الكتاب. وإلى أي مدى ساعدته الظروف على تعلم اللغة العربية. هل هذا مجتمع عربي حيث يتم تدريس اللغة العربية كلغة ثانية لبعض الأقليات؟ هل هذا مجتمع ثنائي اللغة وله لغتان؟ هل هي جالية مسلمة غير عربية (مثل باكستان على سبيل المثال) ؟ هل هذا جالية أجنبية؟ هل هو مجتمع مفتوح يوفر الفرص للاختلاط بشعوب مختلفة بما في ذلك العرب؟ ما هي الاحتمالات؟إجراء دراسة لتحديد مستوى سهولة وصعوبة لغة بعض النصوص. وبعبارة اصطلاحية: تحديد مقروئية النصوص التي تعرض في الكتاب.

٢- دراسة خصائص الطلاب والجوانب النفسية المختلفة مثل: الدافع لتعلم اللغة العربية، واتجاهاتهم نحو اللغة والثقافة ، وتوجههم نحو الموضوع المختار في الكتاب ، وقدراتهم اللغوية ، ومشاكلهم في تعلم اللغة العربية. وموضوعات أخرى.

٣- تحديد المواقف اليومية التي يُتوقع أن يمر بها الدارسون، والتي يحتاجون ممارسة اللغة العربية فيها، وهنا أود أن أشير الى الدراسة التي أجراها الكاتب في ذلك (رشدي أحمد طعيمة، ٢٧)

٤- تحديد نوع المفردات المناسب للطلاب.

٥- تحديد أنواع التراكيب اللغوية الشائعة في الكتابة التي يستخدمها العلماء أو الشائعة في الكتابة العامة.

٦- ولعل دراسة الخولي تضيف شيئا في هذا المجال (محمود على الحولي، ٨٣) وأيضا دراسة رومونى (راجي رموني، ٢٥).

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٧- دراسة المشكلات الصوتية التي يواجهها الطلاب في نطق الأصوات العربية الجديدة.

من بين الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل أو الكشف عن كتاب ما يلي : هل أجرى الكاتب دراسات معينة قبل تأليف الكتاب؟ ما محاور الاهتمام في هذه الدراسات؟ إلى أي مدى ترتبط هذه الدراسة بطبيعة الكتب التي كتبها؟ إلى أي مدى استفاد المؤلفون من نتائج هذه الدراسة؟ ثم أين أشار الكاتب إلى هذه الدراسات؟ وأين يمكن الحصول عليها والاستفادة منها؟

ب- المواقف اللغوية

الموقف المشار إليه هنا هو نوع النشاط أو العمل المحيط بدروس اللغة العربية في الكتاب، ليست الكتب إذن مجموعة متناثرة من المفردات والتراكيب، وإنما هي محاولة لتزويد دارس معين بمجموعة من المهارات اللغوية التي يواجه بها موقفا قد يمر به ويحتاج فيه إلى استعمال اللغة. قبل كتابة جملة في كتابه ، يجب على الكاتب أن يحدد الموقف من الدرس ، وأن يختار هذا الموقف في ضوء تصور واضح لأهداف العلماء الذين يؤلفون فم الكتاب وخصائص المجتمع الذي أُعد الكتاب من أجله.

وتحديد الأسلوب الذي اختار به هذه المواقف أمر لازم عند تحليل الكتاب، من بين الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل أو تقييم كتاب ما: ما نوع الموقف الذي يحدث؟ حولها دروس الكتاب؟ هل هي مواقف الحياة اليومية مثل: التعارف، السؤال عن فندق، طلب تاكسي، طلب طعام. الخ؟ ثم كيف اختار الكاتب هذه المواقف؟ هل أجرى دراسة لذلك؟ هل استعان بدراسات سابقة؟ هل انتقاها من كتب أخرى لتعليم العربية؟

ج- قوائم المفردات

التفكير في معادلة قابلية القراءة يلفت الانتباه إلى شيئين: الأول هو أن بعض هذه المعادلات ترتب عناصر قابلية القراءة في شكل معادلة انحدار

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يكون فيها العنصر قادرًا بشكل أفضل على التنبؤ بدرجة سهولة أو صعوبة تقدم النص، ثم العنصر الأقل قابلية للتنبؤ، وهكذا. ثانيًا، يضع العديد منهم عناصر المفردات أمام العناصر التي تشير إلى مستوى سهولة أو صعوبة النص، متبوعًا بمكون التكوين، والعناصر الأخرى التالية.

ومن الإنصاف الإشارة إلى أن مؤلفي كتب تعليم اللغة العربية اعتبروا عمومًا عناصر التحكم في المفردات، وتم التوفيق بين بعضها. ولعل سبب تجنبهم النجاح هو اعتمادهم على تجربتهم الشخصية في تقرير ما هو سهل وما هو صعب في هذه المفردات ، وكذلك في تحديد ما هو سهل وما هي مجموعة المفردات هذه، وفي تحديد ما يجب معرفته عنها في كل مرحلة.

والمؤلف الجيد هو ذلك الذي يستشير هذه القوائم سواء لتحديد نوع أو مقدار المفردات المناسبة المطلوبة لكتابته ، وتقييم عمله في هذا المجال ، أو لتحديد مستوى السهولة التي اختار بها نص معين. ولعل القارىء يلتفت إلى مغزى استعمالنا هنا لفظ: لا يستشير، عند الحديث عن موقف المؤلف من هذه القوائم.

ما تؤكده قائمة المفردات هو أن الدرس لا يشير إليها كثيرًا ولكن إلى استخدامها السليم والوعي بحدودها.

وقوائم المفردات على أنواع: منها قوائم المفردات الشاملة التي تتخذ مادتها من مختلف ميادين الكلمة المكتوبة والمسموعة، ومنها القوائم المحدودة التي يحاول تسجيل عدد من الكلمات الشائعة في اللغة ، ولكنه يأخذ مقالات من القائمة السابقة بعد إضافة مقالات جديدة إليها ، ويتضمن قوائم المفردات التي يتم استخلاص موادها من منطقة الكلمات المكتوبة ، بما في ذلك قوائم المفردات المهمة في المعنى والقيمة لجمهور معين ، بما في ذلك قوائم المفردات التي تأتي مادتها من الأقوال بالإضافة إلى أنواع أخرى من قوائم المفردات.

د- النصوص المختارة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

يعتبر التعامل مع نص الكتاب من خلال تحليل مشكلة أمرًا في غاية الأهمية، لأنه من الممكن معرفة الأماكن المهمة في الكتاب وتحديد الوزن النسبي الذي يشغله كل نوع من أنواع النص. أنت تقترح تصميم جدول نحدد فيه المقدار والنسبة المئوية لكل نوع من أنواع النص الموجود في درس الكتاب. يمكن أن تكون هذه النصوص: نصوص قرآنية أو أحاديث نبوية محترمة، أو نصوص مختارة من منشورات باللغة العربية، أو نصوص متكاملة مكتوبة خصيصًا للدروس أو المحادثة والحوار، أو جمل منفصلة، أو رسائل لشخص ما، أو آيات من الشعر، أو نص آخر.

من بين الأسئلة التي يمكن طرحها عند تحليل الكتاب أو تقييمه ما يلي: ما نوع النص الذي اختاره المؤلف؟ ما هي المصادر التي أشار إليها لاختيار هذه النصوص؟ هل النص مأخوذ من مصادر عربية منشورة؟ أم أنه نص معدل من مصدر عربي منشور؟ هل يترجمون نصوصاً من مصادر وكتابات غير عربية؟ أم أنها كتبت خصيصًا للكتاب؟ أم أنها منسوخة من كتاب آخر لتعليم اللغة العربية؟

٥- تجريب واختبار الكتاب

إن كتابة كتب لتعليم اللغة العربية ليست مجرد مجموعة عشوائية من النصوص المبعثرة من هنا والمفقودة ، ثم تعد لتمارين تركيبية ليست جزءًا من المبدأ ، أو غير مدمجة في أنظمة ، أو مبررة على أسس علمية. إنه عمل علمي مخطط ومستمر يتطلب الكثير من الكتابة والتجريب والتعديل قبل أن يتمكن من المطالبة بصحته. لقد أدرك العديد من الكتاب والكتاب هذه الحقيقة وقدموا إنتاجاتهم الأدبية وشعرهم للجمهور الراغب في التواصل مع هذه الإنتاجات حتى يعرفوا تأثير هذا الإنتاج عليهم وآرائهم فيه ، قبل أن يعرضه المؤلفون للنشر ثم تبتعد الآراء عنه. تصبح النصيحة فاضحة ، ومن أراد إصلاحها يتوق إلى انتقادها.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

والمشاكل في مجال تدريس اللغة أكثر خطورة. إن المؤلف الذي يتسرع في قبول المادة اللغوية في اقتراحه ثم وضعه في كتاب يتعلق بتعاليم العلماء يرتكب أسوأ خطأ ، ليس فقط من حقوق الطلاب ، ولكن أيضًا من جانبه!

من هنا تبرز الحاجة إلى تجربة الكتب ، لاختبار صحتها ، من خلال تعليمها فعليًا لمجموعة صغيرة من الطلاب الذين تم إعداد الكتاب لهم ، بحيث يتم من خلال هذه التجربة معرفة مجالات الصعوبة والسهولة ، ونقاط القوة والضعف ، وعناصر القوة والضعف ، و ثم تم إجراء تغييرات على الكتاب مما ضمنه إلى مستوى أعلى وما حققه. لديها المزيد من الأهداف. خلال هذه الفترة التجريبية ، ليس من الضروري أن يكون الكتاب قد استوفى مادته ، أو تم إكمال عناصره أو طباعتها. يمكن تجربتها في شكل ملاحظات على الاستنسل ، أو طباعتها على الإزاحة ، أو طرق أخرى بسيطة تسهل على الكتاب تجربة الكتب واختبار صلاحيتها.

من بين الأسئلة التي قد تُطرح عند تنزيل كتاب أو تقييمه ما يلي: هل تم اختبار الكتاب قبل الالتزام به؟ ومتى تجربها؟ كم مرة حاول؟ ما هو عدد العينات التي يتم تجريب الكتاب فيها في كل مرة؟ ما هي خصائص هذه العينة؟ كم من الوقت سيستغرق تدريس الكتاب في كل مرة؟ وإلى أي مدى يساهم الخبراء في تقويم الكتب وتطويرها بناءً على النتائج التجريبية؟ أفضل مكان ، في رأينا ، للإجابة على هذه الأسئلة هو مرشد المعلم. مما لا شك فيه أن مثل هذه الأسئلة تكشف لنا إلى أي مدى تتناسب مراحل التخطيط والمراحل العلمية من تأليف هذا الكتاب ومراعاة جديته مع ضخامة المسؤولية وشرف العمل وإنكار خصائص التجارة وأهدافها التي لم يعد لها ثروة!

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

رابعا: لغة الكتاب

الحديث عن لغة الكتاب من الجانب التربوي عند تحليل أو يتضمن التقويم العناصر الأربعة التي تُعرض منها النعاج بشكل موجز أدناه :

أ- نوع اللغة

لم يعد بإمكان من يعمل في تدريس اللغة العربية أن يشرح لهم كتابًا أو برنامجًا أنه باللغة العربية فقط. الأسئلة التي يتوقع أن يرد عليها هذا الوصف هي: ما هي اللغة التي يقصدها المعلم؟ ولهذا، على افتراض حسن النية ، فإنه يبرد اللغة العربية، مثل معظم لغات العالم، لها مستويات مختلفة من الاستخدام. على المستوى الزمني أو العمودي، نجد نوعين من اللغة: الأول لغة التراث، وتتمثل في كونها معرفة محافظة، وهي أعلى مثال موجود في الماضي، وتتعلق بالاستخدام اللغوي السائد في المجتمع العربي منذ مئات السنين. والثاني: لغة الحياة المعاصرة التي تتبع ما يحدث في المجتمع من حيث التغيير ، إما بإضافة مصطلحات جديدة أو عن طريق الاستخدام العام لنفس المفردات أو من خلال مجموعة متنوعة من أساليب التعبير أو غيرها من أشكال التطور اللغوي. بالنظر إلى أن الاختلاف بين اللغتين "لغة تراثية ولغة معاصرة" لا يصل إلى اللغة العربية تحديداً من حيث اعتبار إحداهما أجنبية عن الأخرى. ومما لا شك فيه أن الجائزة على هذه الميزة هي نزل القرآن بهذه اللغة ، وتمييز المسلمين لقراءته ليلاً وعلى هوامش النهار ، وبذل الجهد في دراسته وتعليمه ودراسته.

من بين الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل كتاب أو تقويمه ما يلي: ما هي لغة الكتاب؟ هل هو تراث اليوسفي؟ أم عربية معاصرة؟ أو عربي خاص؟ أم من العامية العربية؟ أم لغة أخرى؟ ثم كيف تستنتج هذه اللغة؟ هل من خلال استخدامه في الكتب؟ أم بالحديث عنها مباشرة في المقدمة؟ أم بالإشارة إلى المعلم المرشد؟ ومن خلال المقالات المعدة حول الكتاب؟ أم من خلال مصادر أخرى؟ ظهر الاتجاه في عدة مؤتمرات وندوات لتعليم اللغة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

العربية للناطقين بغيرها داعيا إلى وحدة اللغة التي تدرس في جميع الكتب العربية. غالبًا ما يذهب مؤيدو هذا الاتجاه إلى عيد الفصح المعاصر. في هذه الحالة، ينطلقون من بديهية مفادها أن اللغة هي التي تمكن الطلاب ، بعد التعلم، من التواصل مع المتحدثين باللغة العربية على مختلف المستويات الزمنية والمكانية. مع تقدير هذا الاتجاه، هناك بديهية أخرى تتعارض مع هذا الاتجاه، وهي أن نوع اللغة التي يتم تدريسها يتم تحديده بناءً على أهداف تدريسها، وتختلف هذه الأهداف حسب طبيعة المقرر، وفلسفة إدراك اللغة، ودورها في المجتمع المحلي والوطني، واحتياجات المتعلمين ودوافعهم ، والمتغيرات. يخضع الآخرون ل. الكاتب هو نوع اللغة المعنية، بل إنه يسمح له بتدريس اللغة العامية بأي موقف يتخذه تجاه تعليمه.

ب- صحة اللغة

صحة اللغة هنا تعني التزام المؤلف بقواعد النحو والصرف والتهجئة وتكامل اللغة. من بين الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل كتاب أو تقويمه ما يلي: ما مدى صحة اللغة المستخدمة في الكتاب؟ إذا كانت هناك أخطاء لغوية في الكتاب ، فما هي النسب؟ أي نسبة الأخطاء النحوية؟ ما هي النسبة المئوية للتركيبات الخاطئة؟ وإلى أي مدى يمكن تمييز الأخطاء المطبعية عن الأخطاء الشائعة في الكتب؟

ج- اللغة الوسيطة

تعني اللغة العربية استخدام اللغات الأخرى كوسيلة تعليمية مساعدة في اللغة العربية ، سواء كانت هذه اللغة إحدى اللغات الأصلية للطلاب أو هي لغة مشتركة يفهمونها بلغة أم مختلفة.

ومن الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل الكتاب أو تقويته ما يلي: هل استخدم المؤلف لغة وسيطة في تعليم اللغة العربية؟ ما هذه اللغة؟ ما هي لغة الطالب الأم؟ أو لغة أجنبية أخرى يفهمها كلاهما؟ ومتى تستخدم لغة وسيطة؟ هل يستخدمها الكاتب لترجمة المفردات فقط؟ أم في ترجمة التأليف

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أيضًا؟ أو كلاهما معا؟ أم في إعطاء التعليمات والإرشادات في اللغة والتمارين الأخرى؟ أم في شرح القواعد * أو في إعطاء الملاحظات الثقافية؟ أو في مكان آخر في هذا الكتاب؟ ثم ما هي النسبة المئوية لاستخدام اللغات الوسيطة؟ هل هذه هي الأغلبية في الكتاب؟ أم أنها تستخدم باعتدال ولغرض ما؟ أم أن اللغة العربية هي الأكثرية في الكتب؟

يتلخص رأينا في استخدام اللغة الوسيطة عند كتابة الكتب لتعليم اللغة العربية في رفض استخدام لغة وسيطة في مثل هذه الكتب، وبالتالي يصبح المحتوى صالحًا للطلاب من مختلف اللغات من جنسيات مختلفة. لهذا الرأي مبررات كثيرة، لعل أهمها تثبيت الكلمة العربية في ذهن المتعلم، وتدريبه على بذل الجهد في تعلم اللغة، وتمكينه من التفكير في اللغة نفسها بشكل مباشر وعبر عملية ذهنية واحدة ، وليس عدة. ومع ذلك ، لا يمكننا إنكار أن إحدى المواقف تتطلب من المعلم استخدام لغة وسيطة والبحث عن مساعدة لغة وسيطة في مثل هذه المواقف من خلال جرائم لا مفر منها. هذا علاج لمشاكل لا يمكن إصلاحها. بخصوص هذا المنصب ، لا مكان له هنا.

د- مراعات خبرة الدارسين باللغة

لا يوجد خلاف بين المعنيين بتأليف الكتب لتعليم اللغة العربية من ناحيتين: الأول هو النظر في مستوى لعب المتعلمين وتأليف الكتب التي تتناسب مع المهارات التي اكتسبها المتعلمون في تعلم اللغة العربية في مرحلة سابقة. من الناحية الإجرائية ، هناك فرق بين كتابة كتاب للقراءة الابتدائية وكتابة كتاب آخر للقراءة المتوسطة. والثاني: مراعاة العلاقة بين اللغة العربية واللغة للعلماء وتأليف كتاب يتواصل فيه المؤلف بين اللغة العربية ولغة الطلاب من الرابط، من الناحية الإجرائية ، هناك فرق بين كتابة الكتب للمتحدثين باللغة الملايو أو الأردية (لكل منها العديد من الكلمات والتراكيب العربية) وكتابة الكتب للناطقين باللغة الإنجليزية (حيث يميزها النظام الفاحش عن اللغة العربية). الكاتب الجيد هو الذي يعرف بالضبط

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

من كتب الكتاب، وهو قادر على نقل تجارب الطلاب إلى الفتيات، والبناء عليها، ومن ثم إنتاج أساس قوي من الكتب.

فالباحث الجيد هو من يدرك مدى ملاحظات المؤلف عن حياة الطالب السابقة باللغة العربية. من بين الأسئلة التي يمكن طرحها هنا عند تحليل كتاب أو تقويمه ما يلي: هل يفترض المؤلف خبرة مدرسية سابقة في اللغة العربية؟ ما هي المهارات اللغوية التي اتخذها المؤلف للعلماء الذين كتب الكتاب لهم؟ هل يحدد المؤلف فترة زمنية معينة لتعلم اللغة العربية قبل استخدام الكتاب؟ ما هذه الفترة؟ هل يطلب المؤلف دراسة كتاب معين باللغة العربية قبل استخدام الكتاب؟ ما بعضهم؟ ولماذا اختار المؤلف الكتاب بالتحديد؟ إلى أي مدى يعرف الكاتب عن اللغة الأم للطلاب؟

خامسا: المهارات اللغوية

بهدف تعليم اللغة بشكل عام لتزويد المتعلمين بمجموعة من المهارات، يعد هذا المجال أكثر من مجال نفسي حركي، حيث تأخذ مهارات التعلم مكانًا خاصًا، وتتحدث عن المهارات اللغوية عند تحليل أو تقييم الكتب لتعليم اللغة العربية، بما في ذلك العناصر الستة التي نتناولها. باختصار على النحو التالي:

أ- المهارات التي يبدأ تعليمها

قسّم المهارات اللغوية إلى أربع مهارات رئيسية: الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة. ينبع مؤلف كتاب تعليم اللغة العربية في اختيار إحدى المهارات لبدء التدريس من إدراك خاص لمفهوم اللغة والعمليات المرتبطة باكتسابها ، وكذلك الطريقة المناسبة لتدريسها. من بين الأسئلة التي يمكن طرحها عند تحليل كتاب أو تقييمه ما يلي: ما المهارات التي بدأ الكتاب في تدريسها؟ هل الاستماع يقوم على حقيقة أن الشخص يبدأ في تعلم لغة من خلال الاستماع لمن حوله ، وقبول مبادئ الأداء اللغوي المناسب؟، ثم يشرع في تطبيق ما تعلمه في مواقف الحياة المختلفة؟ أم يبدأ الكاتب بتعليم الطلاب

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

نطق الحروف والكلمات وإيجاد بعض الأصوات الجديدة؟ أم هل يبدأ المؤلفون في تدريس القراءة التي تهدف إلى تمكين الطلاب من التواصل مع المواد المكتوبة من بداية الطريق؟ أم أن المؤلف انتهى بتعليم العلماء تقليد بعض النصوص العربية بقتله كما رآها (تهجئة مكتوبة)؟

ب- المهارات التي يتم التركيز عليها

الأمر نفسه ينطبق على تحليل الكتب للتأكد من المهارات اللغوية التي هي محور وتركيز الكتاب. هل هو الاستماع أم التحدث أم القراءة أم الكتابة؟ هناك أدلة كثيرة لإثبات ذلك في الكتب، بما في ذلك توجيه الطلاب لقضاء معظم وقتهم في مختبرات اللغة، بما في ذلك اعتماد المؤلف على مواقف الحوار بين شخصين أو أكثر، وتوجيهه لتقليد المشاركين في تلك المواقف والتحدث. مثلهم، يضم عددًا كبيرًا من نصوص القراءة الأساسية والتكميلية ويوجه الطلاب لاستخدام بعض القراءة الخارجية، ويتضمن العديد من تمارين الكتابة، ويترك مساحة وراء كل منها لممارسة الطلاب للكتابة فيها. يُظهر كل منهما، بصرف النظر عن الآخرين، تركيز المؤلف على المهارات اللغوية وتصوره لها. وبطبيعة الحال، يأتي هذا من إدراك وظيفة اللغة ومعنى تعليمها لغير الناطقين بها، والأساس النفسي لاكتسابها، والأهداف التي يجب تحقيقها.

ج- كيفية تقديم المهارات اللغوية

الوضع المثالي لعرض المهارات اللغوية هو عدم تقديم مهارتين مختلفتين للطلاب في نفس الوقت ، مثل تدريبهم على تجميع جمل جديدة من كلمات لم يستخدمها الطالب من قبل. تعتقد العربية أن تدريبه يتضمن مفردات وتركيبات لم يرد ذكرها في الدروس السابقة مما يربك الطلاب ويجعلهم أحياناً غير قادرين على إكمال هذه التمارين ومن ثم لا تتحقق أهدافهم الأمثلة التي يمكن تقديمها عند تحليل أو شرح الكتاب هي كما يلي: إلى أي مدى لاحظ المؤلفون هذا المبدأ؟ بمعنى آخر: ما مدى دقة المؤلف في

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تقديم مهارة واحدة فقط في كل مرة؟ وما مدى التقدم التدريجي في تقديم المهارات اللغوية؟

د- البدء بنطق الحروف والكلمات

هذه من مشاكل العديد من كتب تعليم اللغة العربية التي يولي معظم مؤلفي هذه الكتب اهتمامًا بالغًا لمهارات القراءة والكتابة ، وبالتالي لا يواجه الطالب مواقف يتكلم فيها اللغة أو على الأقل يمارس نطق الحروف. من بين الأسئلة التي قد تطرح عند تحليل أو تقييم الكتاب ما يلي: متى يتيح المؤلف للطالب فرصة نطق حروف اللغة وتحدث بعض عباراتها؟ هل يتم ذلك في الدرس الأول من الكتاب؟ أو أنه يتم في الدروس الخمسة التالية لهذا الدرس. أو بعد ذلك أو أن هذا الأمر لا يلقي له المؤلف بالا؟

سادسا: ممارسة اللغوية والاختبار

في الواقع ، إن تعلم اللغة ليس سوى خلق عادات. يمر تعلم اللغة بأي مرحلة من مراحل تكوين العادة حتى يتم تأسيسها مع مالكها ، وبعد ذلك يصعب تغييرها. العادات لا تتشكل مع شخص ما إلا مع الكثير من الممارسة. ودراسة اللغة العربية بهدف أساسي هو تزويد المتعلمين بمجموعة شاملة من المهارات اللغوية إلى الحد الذي يفكرون فيه باللغة العربية واستخدامها بشكل صحيح بحيث يكون قريبًا من مستوى المتحدث الأصلي ، إن لم يكن مناسبًا.

يعد التدريب اللغوي والتدريب اللغوي من أهم أشكال الأنشطة التربوية الهادفة إلى تثبيت هذه المهارات سواء على المستوى المعرفي أو النفسي ، ويمكنها تعزيز المهارات اللغوية المكتسبة ، أي إزالة أوجه القصور المتأصلة فيها في التعلم وما يفعلونه. يبدو أنها أخطاء في المظهر ، وما يأتي من الأنماط المعتادة للغة الأم للطلاب.

ومناقشة أسئلة الممارسة عند تحليل أو تقويم كتاب لتعليم اللغة العربية يحتوي على ستة عناصر يتم مناقشتها باختصار على النحو التالي:

أ- لغة تعليمات التدريبات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اللغة التي تُكتب بها تعليمات التمرين هي عنصر أساسي في فهم التمرين. ثم القدرة على حلها أو العكس، ولنسأل هنا عن نوع اللغة التي تكتب بها تدريبات الدروس: مثل في العربية الفصحى؟ هل هي العامية المحلية؟ وأية عامية؟ هل هي لغة وسيطة مثل الإنجليزية أو الفرنسية أو أي شيء آخر؟ هل هي كتابة صوتية؟ أم هي مزيج من هذا كله؟

في الواقع، اللغة المستخدمة في كتابة التعليمات التدريبية هي إحدى الصعوبات التي واجهها بعض كتاب تعليم اللغة العربية، وهي مشكلة خاصة لكتب المرحلة الابتدائية. في بعض الكتب، تمت صياغة التعليمات باللغة العربية الفصحى، وهو أمر مفيد إن لم يكن من المستحيل للطلاب فهمه بمفردهم أو بدون ترجمة. لنقرأ هذا الدليل الذي يظهر في العديد من كتب تعليم اللغة العربية:

- اقرأ الكلمة الأولى ، ثم ضع خطًا تحت الكلمات المتشابهة.
- اربط الكلمة من (أ) بالكلمة من (ب) لتصبح جملة ذات معنى.
- أدخل كل كلمة في جملة مفيدة.

بالنظر إلى القرائن التي ظهرت في الدرس الأول من أحد كتب تعليم اللغة العربية ، لاحظنا فرقًا كبيرًا بين توقعات المؤلفين حول مستوى متعلمي اللغويات ومستواهم الفعلي. وإذا تمكن أي من الطلاب من فهم هذه التعليمات في المراحل الأولى من تعلم اللغة ، فيحق له أو لها التحدث بهذه اللغة وليس المتحدث الأصلي.

الوضع المثالي في تمارين الدرس الأول للمستوى الأساسي بسيط جدًا ولا يتطلب تفسيرات أو تعليمات معقدة. من الأفضل للطلاب تقديم نموذج ليتبعوه دون تعقيد الموقف من خلال شرح التعليمات لإجراء التدريب.

ب- أنواع التدريبات

هناك حقيقتان تحددان تنوع التدريب اللغوي: الأولى هي تنوع المهارات اللغوية ، والثانية هي التباين في قدرات المتعلمين. يعمل بعضهم مع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

هذا المزيج من التمارين، وبعضهم لا يحقق نجاحًا كبيرًا مع هذا المزيج. السؤال الآن: هل يختلف التدريب اللغوي؟ أم أنها تتبع النمط التقليدي الذي تتبعه؟ وإذا اختلفت التدريبات، فما مدى هذا التنوع؟ يقترح هنا أن يقوم محلل الكتاب بإعداد خريطة للتمارين اللغوية على شكل جدول يصنف فيه التمارين. يوضح مدى التكرار في كل درس ونسبة التكرار لكل نوع. وهكذا، أنتج الباحث تصورًا عدديًا دقيقًا لمدى تنوع التمارين، وتحديد مجال اهتمام الكاتب.

طالما أننا نتحدث عن تنوع التدريب، فإننا نريد أن نشير إلى النوعين اللذين يشيع استخدامهما في كتب تعليم اللغة الأجنبية. إنه تمرين لأنماط وخطوط الاتصال. يمكن تحديد الغرض من تدريب النمط وقيود استخدامه على النحو التالي: إذا كان تدريب النمط يهدف إلى الوصول إلى الطلاب حتى نهاية المرحلة حتى يتمكنوا من تكوين جمل جديدة وفقًا للأنماط التي تم تعلمها. لذا فإن تدريب الأنماط هو أداة، وليس هدفًا، وأداة لتحقيق الأهداف، بحيث يمكن للطلاب استخدام اللغة بحرية في مرحلة لاحقة، لا يؤدي تدريب الأنماط بالضرورة إلى الإبداع والإبداع، ولا يؤدي إلى التواصل اللغوي المباشر، لأن الإبداع والإبداع والاتصال المباشر بأشخاص اللغة هي المراحل التالية التي تتطلب تدريبًا آخر يسمى التدريب على الاتصال، ولكن لا يمكن الوصول إلى هذه المرحلة التالية إلا بعد المرور بها. قطرة من نمط التدريب. (كمال بدوي وصالح محمد صالح ٦/٦ ص ٢).

ج- التدريبات الصوتية

اللغة أساسا نظام صوتي. وهذه الحقيقة أو ينبغي أن يكون لها تطبيقات في ميدان تعليم اللغات. ومن المجالات التي تنعكس عليها الحقيقة مجال التدريبات اللغوية، ما مدى اهتمام المؤلف بالتدريب الصوتي، من حيث الاستماع والتحدث والتحدث؟ إلى أي مدى يستخدم المؤلفون التطورات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

العلمية المحتملة المتمثلة في أجهزة التسجيل والمختبرات اللغوية في ممارسة الأصوات العربية؟

د- التدريبات على قواعد الاملاء

كيف يتم التدريب على قواعد الإملاء؟ هل يتم ذلك بأسلوب عرضي من خلال نصوص الدروس؟ أم بشكل مقصود من خلال جمل معينة؟ أم أن المؤلف يقدم القواعد الإملائية بشكل مجرد ؟ وما مدى تنوع تدريبات الإملاء بين المعقول والمنظور والاختباري؟ أو أن الأمر أبسط مما نتصور لا تدريب على الإملاء أو الإملاء ؟

ه- تدريبات التحليل النحوي

ما المقصود بالتدريب الاعراب ، وسؤالنا مدى التدريب العام لترجمة الكلمات والجمل؟ كبير أم متوسط أم صغير؟ أم أن الكاتب لم ينشغل بالتحليل كوسيلة لصقل القواعد النحوية والتأكد من فهمها ؟

و- تدريبات الكتابة

الكتابة هي إحدى المهارات الرئيسية الأربع التي يجب أن يتمتع بها الشخص في أي برنامج التعليم اللغة. على الرغم من أهميتها، فإن البرامج والكتب تدرس العربية تتفاوت في النظرة اليها وحديد موقعها، وطريقة تدريسها فبعض الكتب لا تولي اهتماما لعدم تنظيم تعليم الطلاب. وتشيع هذه الظاهرة في الكتب التي درس اللغة العربية اليومية باستخدام لغة وسيطة دون ذكر حرف عربي واحد. وفي بعض الكتب تلمس شيئا من عدم الاهتمام بالكتابة في الدروس الأولى تمشيا مع مبادىء بعض طرق تعليم اللغات الأجنبية مثل الطريقة المباشرة والسمعية الشفوية. هذا في الوقت الذي نلمس فيه اهتماما زائدا بالكتابة في بعض كتب تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. ويتمثل هذا الاهتمام في عدة ظواهر منها بدء تدريس الكتابة في الدرس الأول الذي يتلقاها الطلاب ومنها مقدار التدريب بما في ذلك إرفاق ملحق خاص لتعلم الكتابة وغيرها من جوانب الاهتمام الكتابي.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

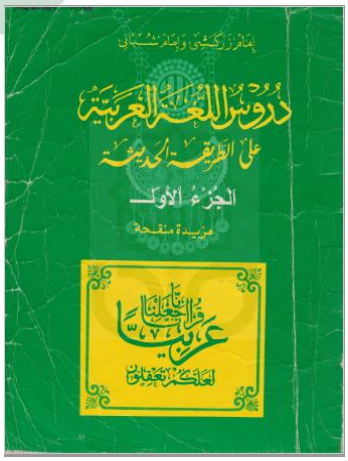
ومن الأسئلة قد يُسأل عند تحليل كتاب أو تقييمه: متى بدأ التدريب على الكتابة؟ ومن ماذا يبدأ التدريب على الكتابة؟ هل هو برسم الخطوط ومحاكاة الأشكال الهندسية المشابهة لبعض الحروف العربية؟ أم بمحاكاة الحروف والكلمات؟ ما هي أنواع التمارين الشائعة في هذا الكتاب لتعليم مهارات الكتابة؟ هل هذا نوع من المحاكاة ، أي توفير نموذج يتبعه الطلاب؟ أم أنها نوع مقيد من الكتابة، بمعنى أنها تظهر في شكل جمل بسيطة يكتبها الطلاب ، إما كإجابات على الأسئلة أو في تكوين جمل من مفردات معينة؟ أم هي الكتابة الحرة ، أي أنها تأتي في شكل موضوع تعبير مع عناصر إضافية أو بدونها؟

ز- نوع الاختبارات

يمكن تقسيم الاختبارات إلى أنواع مختلفة في ضوء هنا في التقسيم، وتنقسم تنقسم الاختبارات، في شكلها الإجرائي، إلى نوعين – الاختبارات الموضوعية والاختبارات المقالية. سؤالنا الآن هو: إلى أي مدى يملأ كل منهم الكتاب؟ ما مدى نجاح المؤلفين في اختيار أنواع المهارات المناسبة لقياسها؟

المبحث االثالث : لمحة عن الكتاب

أولا. الكتاب دروس اللّغة العربية لإمام زركشي و لإمام شباني



أ) معلومات الكتاب

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اسم الكتاب : كتاب دروس اللّغة العربية

اسم المؤلف : لإمام زركشي و لإمام شباني

مقياس : ١٢،٦سنتمترX ٢٠،٣سنتمتر

تاريخ النشر : سنة ٢٠٠٥ م

عدد الصفحات : ١٧٦لفحات

الغلاف :أسود

عدد الأجزاء :يتكون هذا الكتاب من ثلاثة أجزاء

الناشر :دار السلا فريس Darussalam Press

أن كتاب دركس اللغة العربية لإما زركشي كإما شباني يتكون من ثلاثأجزاء. وتبدأ الباحثة من بتهليل الكتاب من الجزء الأول. الجزء الأول يتكون على خمسة وعشرين درسا. والمواد الرئيسية في هذا الكتاب تشمل على: المفردات والتركيب والحوار والقراءة والكتابة والتمرينات. اختارت الباحثة في تهليلها الكتاب دركس اللغة العربية الجزء الأول وكان هذا الكتاب مناسبا لمستوى المبتدعين في تعليم اللغة العربية خاصة للدورة المكثفة الإسكندرية Alexandria"

وعملية في المحادثة اليومية أو قدرة الطلبة في مهارة الكلام. ولم يوجد في غلاف الكتاب رقم الطبعة ورقم معاير الوطنية للكتاب (ISBN) . وكان في الصفحة الأولى من الكتاب مقدمة من مؤلف الكتاب التي تشرح عن طريقة تعليم وتعلم لهذا الكتاب وهي الطريقة الحديثة كما كتب في الغلاف الأولى[٣٠].

ب) خلفية تأليف الكتاب

أن مؤلف كتاب درس اللغة العربية هما من مؤسسي معهد دار السلام الحديث وهما إمام زركشي وإمام شباني. لكن مع الأسف ان

[٣٠]الإمام الزركاشي، دروس اللغة العربية. ج ، كونتور ، مطبعة تريمورتي ،١ ص

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

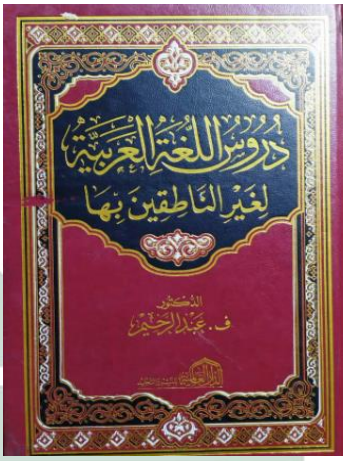
المرجع الأولى في الأخبار عن كتاب دروس اللغة العربية قد توفي، فالباحثة ترجع إلى بعض المراجع الذى رأيه موثوق ودقيق عن الأخبار منهما في حياته. من مقالة (اي سدارسما: ٢٠٠٥)كان هو عمل المقابلة عن هذا الكتاب في فونوروكو عندما المؤلف على خير الحياة. حينئذ قابل احد مؤلفى الكتاب في بيته. حصل على البيانات عن خلفيته كتابة درس اللغة العربية. كان إما شباني يقين أن تعليم اللغة العربية باستخدا الكتاب الذم ألفه محمد يونس فيه قصور.

ومنها لم يوجد فيه التمرينات لتقييم قدرة الطلاب في فهم المواد من الدرس. لذلك من النقاط المهمة في كتابة الكتاب المدرسي في تعليم اللغة العربية كاملا يجب أن يرفق بالتمرينات ليسهل على الطلاب في وزيادة قدرة تعلمهم.

ثم في سنة ١٩٥٠ بدأ هو في كتابة الكتاب المدرسي ولم يزل في صحائف. واستخد الأستاذ إما زركشي وأستاذ اخر هذه الصحائف في التدريس في بعض الفصول. فرح هو حين ما عرف أن هذا العمل دفعه إمام زركشي. فاستمر في تصحيح وتجديد الكتاب حتى تم كتابة كتاب دروس اللغة العربية. وفي سنة ١٩٥٦ قيم محمد يونس هذا الكتاب واقتَرح بعض الإقتَراحات عن هذا الكتاب. ثم في سنة ١٩٠٧ قيم ذلك الكتاب لمرة ثانية بإمام زركشي وعلماء اللغة من المدنية المنوّرة. والأخر صحح هذا الكتاب كالكتاب المدرسي في معهد دار السلا كونتور حتى الآن. بعد ذلك أمره إما زركشي في كتابة كتاب التمرينات الذم يتكوف من ثلاثة أجزاء ودليل التمرينات (اجوبة التمرينات) وقومسه واعراب الجمال .

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ثانيا. كتاب دروس اللّغة العربية لدكتور عبد الرحيم



أ) معلومات الكتاب

عنوان الكتاب : دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها

المؤلف : فانيامبوديعبد الرحيم (Vanambudi Abdur Rohim)

الة الفهرسة : غير مفهرس

الناشر : الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة (الجامعة الإسلامية بالمدينة)

مدينة النشر : المدينة المنورة

سنة النشر : ١٤١٨ هـ

عدد الكتب : ٣ مجلدات

العدد الإجمالي للصفحات: الجزء الأول ١٦٢ صفحة ، الجزء الثاني ٢٢٣ صفحة ، الجزء الثالث ١٥٠ صفحة

ب) خلفية تأليف الكتاب

كتاب تأليف الشيخ د. يحتوي عبد الرحيم على دروس في اللغة العربية مقسمة إلى ٣ أجزاء. يحتوي الجزء الأول من الجزء الأول على مواد تعليمية باللغة العربية ، بينما يحتوي الجزء الثاني من الجزء الثاني على مواد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

حول ناحو ، بينما يحتوي الجزء الثالث من الجزء الثالث على مواد حول شرف.

الكتاب العربية لغير الناطقين بها هي الكتب الرائدة لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها وتغطي جميع جوانب اللغة مثل القواعد والصرف والمفردات والأسلوب. وبحث الباحث في هذا القسم عن المؤلف, عدد الصفحات، طباعة الكتاب، تشكيل الحروف، مقدمة الكتاب، فهرس المحتويات والكشاف، عدد الدروس والصور والرسم.

ج) المؤلف

مؤلف هذا الكتاب الدكتور ف. عبد الرحيم ولد في مدينة فانيامبادي ,بولاية تاملنادو بالهند سنة ٩٥٣٦ هـ. وله علم واسع وعميق في اللغات ويعرف أو يلم اثنتا عشرة لغة منها العربية والإنجيليزية والأردية والفارسية والهندية وغيرها. هذا يظهر من مؤهلاته ماجستير في اللغة الإنجيليزية وآدبها من جامعة مد ا رس بالهند ثم ماجستير في اللغة العربية وآدبها من جامعة عليكرة الإسلامية ثم شهادة(أفضل العلماء) في اللغة العربية والعلوم الإسلامية من جامعة مد ارس ثم دكتوراه في أصول اللغة العربية من كلية اللغة العربية بجامعة الأزهر عام ٩١١٣ م. وطبعا له أيضا المؤلفات الكثيرة منها تحقيق المعرب للجوالقي والإعلام الواردة في قصص الأنبياء عليهم السلام والقول الأصيل فيما في العربية من الدخيل وغيرها.[٣١]

د) عدد الصفحات

هذا الكتاب يتكون من ٩١٦ صفحة

[٣١] , http://shamela.ws يوصل في يوم الإسنين ١٥ يناير ١١٩٩ في الساعة الثالثة عشرة والسادس نهارا بتوقيت غرب إندونيسيا

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ه) طباعة الكتاب

لهذا الكتاب طباعة مختلفة أما الذي بيد الباحث فطباعته ١٥ سم .وله شكل الغلاف المعرق والملون ولونه أخضر. هذا الكتاب يستعمل الورق الذي لونه أبيض ونوع الورق هو ورق صحف.

و) تشكيل الحروف

في هذا الكتاب يعطي مؤلف حركات في كل المفردات والنصوص أو التدريبات من كل الدرس ولكن يوجد بعضه في كل الدرس لا يعطي المؤلف حركات.

ز) مقدمة الكتاب

لا يجد الباحث مقدمة من هذا الكتاب

ح) فهرس المحتويات والكشف

يستخدم هذا الكتاب الجدول التي تجعل من السهل على القارى لقراءة وفهم محتوى الكتاب. أي من جد ول المحتويات ورسم الصور وجدول المفردات في كل الدرس، جدول التركيب كخلاصة المادة التركيبية و جميع المفردات في نهاية الكتاب كمجموعة من المفردات التي تمت دراستها.

ط) عدد الدروس

هذالكتاب يتكون من ١٣ درسا وكل الدرس يتكون من المفردات و والتراكيب النحوية والأصوات وفهم المسموع والكلام والقراءة والكتابة. ولم يكتب المؤلف موضوعا واضحا في كل الدرس

ي)الصور والرسم

هذا الكتاب عنده صور كثيرة ورسم ممتع. يقدّم المؤلف فيه مع الصور والرسم.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الثالث

منهجية البحث

يجب على الباحث تحديد مصادر الوقائع التي توسطت في تحقيق نتائج هذه الدراسة. ستراجع الأسطر التالية من البحث العلمي كيفية حدوث التنشيط، مع توضيح المنهج الذي يستند إليه، والعناصر المعنية، والإجراءات الموضحة.

١- مدخل البحث ونوعه

منهجية البحث هي أساس العملية التي يتم من خلالها الحصول على البيانات لأغراض وفوائد محددة.[٣٢] هذه هي العملية الرئيسية التي تتضمن تنظيم الأفكار وتصحيح ترتيبها من مجهول إلى معروف ومن أشياء لا يمكننا معرفتها وما يجري. حولها لتلك الأشياء المعلومة والمعروفة إلا بجمع المعلومات المختلفة ثم تحليلها.

هناك نوعان من المدخلات البحثية اليوم في الأغلبية: المنهج النوعية والمنهج الكمية. المقصود بالمنهج النوعي هو منهج يوزع الأرقام ، ويتكون من كلمات وعبارات في جميع العمليات البحثية مثل جمع وتحليل المواد العلمية وتقديم نتائج البحث ، والعكس بالعكس هو المدخل الكمي ، حيث توجد أرقام وعبارات حسابية. العددية عند تحليل المادة العلمية.[٣٣]

طبقا للموضوع الذي قدمه الباحث وهو تحليل الكتاب الدّروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم. فينطلق هذا البحث من المدخل الكيفي، بوصفه يستخدم أدوات البحث لتحليل الكتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم ثم المقارنة بينهما. ومن المنهج المستخدم والمنهج عند بوغدان (Bogdan) وتايلور (Taylor) عن المنهج الكيفى على قدم

[٣٢] Sugiono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kulalitatif dan R&D*. (Bandung: Alfabeta, cv ٢٠١١) ٢.
[٣٣] سعيد اسماعيل صيني، قواعد أساسية في البحث العلمي (بيروت: مؤسسة رسالة، ١٩٩٤ م) ٨٤.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المساواة، وهو منهج يحصل على البيانات الوصفى مثل الكلمات المكتوبة أو الكلام الإنسانى والمعاملة اللاحظة.[٣٤]

٢- مجتمع البحث وعينته

يقصد بالمجتمع هو مجتمع الدراسة بأكمله، أي الأفراد والأشخاص في وقت الدراسة ، في حين أن عينة البحث هي جزء من مجتمع البحث الذي تظل ممثلة منه.[٣٥] يكون مجتمع هذا البحث وعينته هو كتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم.

٣- أدوات جمع البيانات

فيما يلي الوسائل التي يستعين بها الباحث للحصول على المعلومات في إنجاز هذا البحث وذاك

١- ملاحظة

تعني عملية مراقبة أو مشاهدة سلوك ومشاكل وأحداث حقيقية ومكوناتها المادية والبيئية ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقاتها، بأسلوب علمي منظم ومخطط وهادف، ويمكن باستخدام جميع الحواس مباشرة. بقصد التفسير وتحديد العلاقة بين المتغيرات، والتنبؤ بسلوك الظاهرة أو توجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاته.[٣٦]

ويراد هنا أن يقوم الباحث بملاحظة كتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد

[٣٤] Lexi J. Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif Edisi Revisi*. (Bandung: PT Remaja Rosdakarya ٢٠١٣) ٤

[٣٥] Moh. Arifin, *Metode Penelitian Bahasa Arab* (Surabaya: Hilal Pustaka, ٢٠١٠) ٨٨.

[٣٦] رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسية النظرية وممارسة العلمية (بيروت: دار الفكر، ٢٠٠٠ م) ٣١٧.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الرحيم من البيانات العامة، والإخراج، وأساسيات وإعداد الكتاب، ولغة الكتاب، والمهارات اللغوية، والتدريبات والاختبار.

٢- مقابلة

أي محادثة موجهة بين الباحث والمبحوث عنه بهدف الوصول إلى حقيقة أو موقف معين، يسعى الباحث للتعرف عليه من أجل تحقيق أهداف الدراسة إنها أداة مهمة للحصول على المعلومات من خلال المصادر البشرية.

يمكن تقسيم المقابلة حسب طبيعة السؤال إلى قسمين هما:

أولا : المقابلة المنظمة وهي تحتوي على أسئلة أعدها الباحث قبل إجراء المقابلة.

ثانيا : المقابلة غير المقننة وهي المقابلة بالمرونة والحرية التي تتيح بصورة تلقائية.

في هذه المرحلة يطرح الباحث أسئلة تتطلب إجابات كل ذي شاء (الخبراء في تعليم اللغة العربية) حيث يتمكن منهم حدوث معلومات جديدة تدعم هذا البحث، وربما هي المقابلة الحرة تحدث تلقائيا.

٤- البيانات ومصادرها

البيانات عند "معجم اللغة الإندونيسية" أي " Kamus Bahasa Indonesia" هي أشياء حقيقية تستخدمها لجمع الآراء والأفكار والبيان الصحيح والموادّ المتنوّعة للاعتبار والتحقيق.[٣٧] والبيانات المرادة هي جميع الأشياء التي يلتقطها الباحث أثناء البحث عما يسمع ليراه.

البيانات التى يستخدمها الباحث هي نوع من الكلمة والجملة التى تتكون من الكتاب الدروس اللغة العربية. لقد ظهر في الكتاب الدّروس اللّغة

[٣٧] Dendy Sugono, *Kamus Bahasa Indonesia.* (Jakarta: Pusat Bahasa ٢٠٠٨) Hal: ٣٢١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم الكلمة والجملة تستخدم فيها لتعليم اللغة العربية. فمن الكلمات والجمل ستكون البيانات في هذا البحث لتحليل الكتاب الدّروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم لتعليم اللغة العربية.

ثم تعتمد على هذا البحث عدة مصادر بيانات، ونلخص أهمها فيما يلي :

١- الكتب أو المرجع

العودة إلى بعض الكتب المرجعية أمر لا غنى عنه للباحثين، بوصفها تتحدث أكثر عن تحليل الكتاب والمقارنة بين الكتاب، بصرف النظر عن مختلف الكتب الأساسية للبحث العلمي. يستفيد الباحث من خلالها إطارا نظريا ينطلق منها إنجاز كتابة هذا البحث.

٢- الأساتذة الخبراء في تعليم اللغة العربية

٥- طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي منهج ومسلك يُستخدم لجمع البيانات في البحث. سيقوم الباحث بتطوير طريقة جمع البيانات لتسهيل التحليل أدناه:

أ) القراءة، أن يقرأ الباحث الكتاب الدّروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم.

ب) التصنيف، أن يقسم الباحث البيانات ويصنفها حسب مواد المراد ثم تحليلها لمعرفة مقارنة الكتاب الدّروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم.

٦- تحليل البيانات

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

تحليل البيانات من عمليات البحث يشرح الباحث الطريقة التي استخدمها الباحث في تحليل البيانات ما جمعه الباحث السابق. هناك ثلاث طرق رئيسية في تحليل البيانات، هي:

أ) تحديد البيانات، للباحث لاختيار ومشاركة البيانات التي يجمعها للعثور على البيانات المهمة.

ب) تصنيف البيانات، أن يقوم الباحث بتصنيف البيانات التي تمّ تحديدها إلى فرقة (البيانات العامة، والإخراج، وأساسيات وإعداد الكتاب، ولغة الكتاب، والمهارات اللغوية، والتدريبات والاختبار) ما أراده الباحث فى بحثه.

ج) عرض البيانات وفصلها ومناقشتها للباحث لإبداء البيانات وشرحها في الإطار النظري المستخدم من قبل الباحث، ثم فصلها ومناقشتها مع الأساتذة الخبراء في تدريس اللغة العربية.

٧- تصديق البيانات

بعد أن يقوم الباحث بتحليل البيانات ، يجب على الباحث التحقق من صحة البيانات، لتحديد صحة البيانات التي حللها الباحث سابقاً. هناك ثلاث طرق للتحقق من صحة البيانات، هي:

أ) أن يقرأ الباحث البيانات ومصادره (الكتاب الدّروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم).

ب) أن يقوم الباحث بتجميع البيانات ومصادرها التي تم جمعها وتحديدها وتصنيفها.

ج) أن يقوم الباحث بالمناقشة أو الاستعراض مع الأساتذة الخبراء في تعليم اللغة العربية.

٨- إجراءات البحث

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قسم الباحث إجراء البحث إلى المراحل الثلاث التالية:

أ) مرحلة التخطيط: أن يحدد الباحث في هذه المرحلة موضوع بحثه ومحور تركيزه ، ويصممه ، ويحدد أدواته ، ويجمع الدراسات السابقة المتعلقة به ، ويتعامل مع النظريات المتعلقة به.

ب) مرحلة التنفيد: أن يقوم الباحث في هذه المرحلة بجمع البيانات وتحليلها وفصلها ومناقشتها.

ج) مرحلة الإنهاء: يكمل الباحث البحث ويلخصه ويربطه. ثم تم عرضه على مناقشة دفاع ، وإجراء تغييرات وتصحيحات بناءً على تعليقات المتناقشين.

الباب الرابع

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عرض البيانات تحليلها ومناقشتها

في هذا الفصل من هذه الورقة، يحاول الباحث تقديم مجموعة البيانات من خلال التحليل، موضحًا البيانات التي يستند إليها هذا البحث والعناصر المتضمنة والإجراءات التي تفسرها.

دراسة تحليلية

الأول : مادة الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التّعليم

أ. مادة الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني

مادة الدرس هي المكونات التي تجب أن تكون موجودة في عملية التعليم سواء المؤسسات الرسمية وغير الرسمية .لأن نجاح أو غير النجاح التعليم يعتمد على طول و صلبة تلك مواد الدرس تتمكن بالطلبة.

و هناك بعض مبادئ عامة تجب مراعتها فى إختيار مادة الدرس و ترتيبها منها : صحة المادة، و مناسبتها المادة لعقول الطلبة من حيث مستواها، أن ترتبط المواد المختارة بحياة الطلاب والبيئة التي يعيشون فيها ، بحيث تكون المادة وفقًا لوقت الفصل ، وترتيب المادة بترتيب منطقي ، وتقسيم الموضوع إلى وحدات يتم توزيعها على مدار شهور السنة ، وربط الموضوع الجديد بالمادة دروس قديمة أو ربط الموضوع بالآخرين. من موضوع المقال[٣٨].

استخدام وسائل التدريس لتوفير المعرفة أكثر دقة و سهولة فهمها لمتعلمين، وخاصة لمتعلمين اللغة العربية . إما الطريقة المستخدمة لتعليم اللغة العربية هي المطابقة أربع المهارات في اللغة العربية، على سبيل المثال وسائل الإعلام السمعية

[٣٨] سوترسنو أحمد و حسن المعافي، رفعت و بوديمان، أغوس و الحافظ زيد، .عبد ٢٠١١ .أصول التربية و التعليم الجزء الثالث. فونوروكو :بمعهد دار السلام كونتر للتربية الإسلامية الحديث . ص. ة ٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لمهارة الإستماع، ووسائل الصورة لمهارة الكلام، ووسائل عرض التقديم لمهارة القراءة، ووسائل لعبة الطائش الكلمة لمهارة الكتابة[٣٩].

الإمام الزركشي هو أحد رموز التربية الإسلامية في إندونيسيا. أنشأت هذه المؤسسة الحديثة دار السلام ليس فقط لتحقيق تطلعاتها للنهوض بالتعليم الإسلامي في إندونيسيا من جميع جوانبه ومنهجيته وطرق تدريسه وأهدافه وما إلى ذلك ، ولإحياء اللغة العربية في البلدان غير الناطقة باللغة العربية. بالإضافة إلى ذلك ، لديه اهتمام خاص باللغة العربية وتدريسها للطلاب المسلمين في إندونيسيا. في خدمة الإسلام وأبنائه ، وللغة العربية ، ألف كتباً في المجالات التالية : (الفقه والإيمان والعربية وغيرها).

١. دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني (كتاب للمبتدئين في اللغة العربية)
٢. قاموس دروس اللغة العربية الجزء الأول والثاني (قاموس مساعد لكتاب دروس اللغة العربية)
٣. التمرينات الجزء الأول والثاني والثالث (كتاب التدريبات في مهارة الكتابة)
٤. دليل التمرينات الجزء الأول والثاني والثالث (كتاب مساعد لكتاب التمرينات الجزء الأول والثاني والثالث)
٥. أمثلة الجمل الجزء الأول والثا ني (مجموعة الأمثلة في إعراب الجمل إعرابا كاملا)
٦. الألفاظ المترادفة (قاموس بسيط في الكلمات المترادفة)
٧. قواعد الإملاء (كتاب القواعد الأساسية في الكتابة: الإملاء)
٨. دروس في قراءة الحروف العربية (باللغة الجاوية)
٩. علم التجويد

[٣٩] yamsuddin Asyrofi Dan Toni Pransiska. ٢٠١٦. Penulisan Buku Teks Bahasa Arab Konsep, Prinsip Problematika Dan Proyeksi. Yogyakarta: Ombak. Hal. ٤٦

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١٠. كتاب الإيمان (كتاب في العقيدة للمبتدئين)

١١. أصول الدين (الأول كتاب العقيدة لطلاب المرحلة المتوسطة، الصف والثاني)

١٢. علم الفقه الجزء الأول والثا ني (كتاب الفقه لطلاب الصف الأول والثاني للمرحلة المتوسّطة أو للمبتدئين في دراسة الفقه)

١٣. سلاح الدعاة (للدعاة إلى الله كتاب مرجعيّ)

١٤. ضوابط التربية الإسلامية الحديثة

١٥. التربية الإسلامية

١٦. بعض المقالات في شتى الموضوعات (التربية الإسلامية، السياسة الإسلامية، اللغة العربية وغيرها)

بعد أن نظر الباحث، فوجد الباحث أن يتضمن هذا الكتاب المواد التي قدمها الكاتب فيه حستة و مناسب معيار الكتاب، تشتمل على خمس و عشرين موضوعات، المواد المقدمة فيه ترتبط بجميع النواحي في الأنشطة اليوميّة، و لكن غير مناسب بمعيار الكفاءة و الكفاءة الأساسية من المادّة في وحدة التعليم مستوى المناهج الدراسية. و فيه التراكيب النحوية بزيادة أمثلة الجمل لسهولة الطلاب في فهمهم. ولكل موضوعات التمرينات تتعلّق و تناسب بالمادة.

تقديم كتاب دروس اللغة العربية بشكل عام فهو حسن و مناسب بمعيار الكتاب، لأنّ تقديم المواد من البسيطة إلى المعقدة و تبدأ بالمفردات ثم التراكيب النحوية بالأمثلة و مناسب للمبتدئين في تعليم اللغة العربية.

قدم المؤلف فيه مفردات حسية ونشيطة ويبدأ تعليما بكلمات مستوى، وفيه ١١١ مفردات وفي كل درس مفردات كثيرة بعدد مختلف. ومواد الأصوات تساعد

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المتعلم على نطق الحروف صحيحة. ويقدم المؤلف عن مواد التراكيب الأساسية التي تسهل المتعلم في فهمها. وكل مواد التعليم مناسبة مع مستوى المتعلم.

أما لغة هذا الكتاب المستخدمة هي اللغة العربية الفصحة المعاصرة. وصحة اللغة المستخدمة فيه بوجه عام صحيحة تماما.

ب. مادة الكتاب الدروس للدكتور عبد الرحيم

ستفيد من هذا الكتاب حافظ مفردات كثيرة أوال ثم متعمقا في القواعد النحوية والصرفية وهذا كما نظرنا في الجزءين أألولين قدم المؤلف فيهما حوالي ٦٩٩ مفردة و في الجزءين آآلخرين ال توجد زيادة المفردات الجديدة إلا قليل ويكثر المؤلف فيهما يعرض القواعد وتدريبات قراءة النص والحوار. هذه صورة عامة عن المفردات في هذه الكتاب ولكن الباحث سيركز ويحدد بحثه إلى الجزء الأول فقط كما سبق الكالم عنه في بداية هذه الرسالة العلمية .

قد عدد الباحث المفردات الجديدة المقدمة في المجلد الأول ووجد عددها ٢٧٠ مفردة تقريبا. انظر الجدول آآلتي عدد المفردات الجديدة التي كتبها المؤلف في كل آخر الدرس الدرس عدد المفردات الدرس الأول ٣٦ مفردة.

بعد أن نظر الباحث، فوجد الباحث الجزءين أألولين قدم المؤلف فيهما حوالي ٦٩٩ مفردة و في الجزءين آآلخرين ال توجد زيادة المفردات الجديدة إلا قليل ويكثر المؤلف فيهما يعرض القواعد وتدريبات قراءة النص والحوار قد عدد الباحث المفردات الجديدة المقدمة في المجلد الأول ووجد عددها ٢٧٠ مفردة تقريبا. انظر الجدول آآلتي عدد المفردات الجديدة التي كتبها المؤلف في كل آخر الدرس الدرس عدد المفردات الدرس الأول ٣٦ مفردة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ثانيا: منهج تأليف الكتاب الدروس اللغة العربية للإمام زركشي و الدروس اللغة العربية للدكتور عبد الرحيم في منهج التعليم

١. منهج تأليف الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني

طريقة التدريس هي الطريقة المستخدمة لتنفيذ الخطة التي تمت إعدادها في شكل أنشطة الظاهرة والواقعي لتحقيق أهداف التعليم . أكثر ملائمة الطريقة التي تستخدم في عملية التدريس فأكثر فعالية ومؤثرة عملية التعليم أيضا التي يقوم بها المعلمين والمتعلمين. في نهاية التعليم سوف تدعم وتقدم نجاحة التعليم التي يقوم بها المعلم[٤٠].

إما اختيار وتحديد طريقة التعليم الذي سيستخدم المعلم في التعلم والتعليم بالطبع يرتبط ارتباطا وثيقا بقيمة الاستراتيجيات والطريقة و فعالية استخدام الطريقة، و غير ذلك. وجود طريقة تحتل مكانة مركزية و مهمة في تسليم مادة الدرس، واختيار الطريقة غير لائقة سوف يؤدي إلى فشل في التعليم[٤١]. بالتالي أهمية من استخدام و اختيار الطريقة المستخدمة بالمعلم عند تدريس اللغة العربية، لأن الطريقة تؤثر على عملية التعليم والنتيجة من تعليم اللغة العربية الذي يشمل أربع المهارات اللغوية .

وسائل التعليمية

وسائل التدريس أو وسائل الإيضاح هي كل ما يستعين بها المدرس على إيصال المادة العلمية و سائر المعارف و القيم إلى أذهان الطلبة و توضيحها. وسائل الإضاح نوعان: الوسائل الحسية و الوسائل اللغوية[٤٢], الوسائل الحسية هي تلك التي تؤثر على القوى العقلية من خلال الحواس، بهدف الشيء نفسه، ونموذجه، وصورته،

---

[٤٠] تعليم اللغة العربية من خلال كتاب دروس اللغة العربية لإمام زركشي و إمام شباني لمدرسة الثانوية العامة النور تيبينج سولوه اوكان كوميريع ايلي ص ١٦١

[٤١] تعليم اللغة العربية ص ١٦١

[٤٢] سوترسنو أحمد و حسن المعافي، رفعت و بوديمان، أغوس و الحافظ زيد، عبد. ٢٠١١ .أصول التربية و التعليم الجزء الثالث. فونوروكو :بمعهد دار السلام كونتر للتربية الإسلامية الحديث . ص. ة ٢٤

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و مثل ذلك. وتشتمل على وسائل سمعية, ووسائل بصرية, ووسائل سمعية بصرية, ووسائل لمسية, ووسائل شمية .إن وسائل اللسانيات هي التي تؤثر على القوة العقلية من خلال الكلمات. و تشتمل الوسائل اللغوية على: الأمثلة, و القصة, و المحادثة, و والوصف, و التمثيل, ووضح الكلمات في الجمل مفيدة عند استخدامها لتوضيح المعانى و ٧ الحقائق.

استخدام وسائل التدريس لتوفير المعرفة أكثر دقة و سهولة فهمها لمتعلمين، وخاصة لمتعلمين اللغة العربية . إما الطريقة المستخدمة لتعليم اللغة العربية هي المطابقة ±ربع المهارات في اللغة العربية، على سبيل المثال وسائل الإعلام السمعية لمهارة الإستماع، ووسائل الصورة لمهارة الكلام، ووسائل عرض التقديم لمهارة القراءة، ووسائل لعبة الطائش الكلمة لمهارة الكتابة.

الكتب المدرسية العربية، الجزء الأول والثاني، هي كتب عربية كتبها مؤلف إندونيسي. يركز هذا الكتاب على إحدى مراحل دراسات اللغة: مرحلة المبتدئين [٤٣].

يتضمن هذا الكتاب نهج كتابة الكتاب، أي الأهداف والطرق والمواد والتقييم.

أما الأهداف من تأليفه هي:

- وفقًا لاتجاه الطلاب الإندونيسيين لتوفير الكتب المدرسية
- يكتسب الطلاب اللغة العربية (من خلال الكتب) بسرعة
- قدرة الطلاب (بوسيلة الكتاب) على النطق السليم والكتابة باللغة العربية
- قدرة الطالب على التعبير عن التعبيرات الكتابية باللغة العربية
- جاذبية اللغة العربية بين الطلاب الاندونيسيين

[٤٣] . الزركشي، الإمام. دروس اللغة العربية. ج ١ ، كونتور ، مطبعة تريمورتي ، ص ١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الطريقة المستخدمة في تدريس هذا الكتاب هي الطريقة الحديثة (الطريقة المباشرة) كما ذكرها المؤلف في مقدمة الكتاب [٤٤]، وفقًا للباحثين، تمت كتابة هذا الكتاب على أساس بوابة اتصال. هذه الطريقة (كما حددها وشهد عليها الباحثون) مستخدمة حتى الآن في معهد كونتور وجميع فروع المعهد.

أما التقويم فيوجد في القسم الأخير من كل أبواب أو الوحدات في شكل التدريبات أو التمرينات . والهدف من كل تدريب هو معرفة مدى استيعاب الطلاب كل مادة في هذه الوحدات. أما من حيث المواد، فكتاب دروس اللغة العربية فيشمل على المواد في جميع مهارات اللغة الأربع. هذه المواد سيذكر بيانها تفصيليا كما يلي:

الاستماع

لا يخصص هذا الكتاب مادة لمهارات الاستماع كأساس لتدريس مهارات الاستماع، لكن المؤلفين قاموا بإدراجها في الموضوعات التي تمت دراستها. إذا كان المعلم يريد أن ينتقل الفصل من موضوع إلى آخر، فالطريقة التي يسلكها هي أن يقرأ أو قم بتدريس المادة للطلاب بصوت عالٍ. بعد ذلك يكرر الطلاب ما سمعوه من المعلم ، ثم يسأل المعلم هذا الموضوع شيئًا فشيئًا. هنا يستمع الطلاب إلى القراءة المثالية أو النطق المثالي من المعلم ثم يحاولون الفهم

الألوان

أبيض	أحمر	أخضر
أزرق	أسمر	أسود

أرمد أو رماديّ	أصفر

[٤٤].. المصدر السابق. دروس اللغة العربية. ج. ١. ص ١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الحبر أبيض	ذلك الجير أزرق
للأستاذ حبر أحمر	في الفصل مكتب أسمر
السلك أرمد	للإندونيسي شعر أسود
الحجر رماديّ	الكركم أصفر
العشب أخضر	واذهب أصفر أيضا
ما لون القرطاس ؟	لون القرطاس أبيض
ما لون هذا القلم؟	ذلك القلم أسود
هل لون الليمون أخضر؟	نعم ، هو أخضر
هل ذلك القّلين أسود؟	لا، ليس القّلين أسود بل أسمر
هل قميصك أصفر ؟	نعم، قميصي أصفر/ لا، بل هو

للعلم الاندونيسي. إنه أحمر وأبيض. علم اليمن أحمر. وعلم المملكة العربية السعودية أخضر. العلم المصري أخضر أيضًا ، والعلم الياباني أبيض. ما هو لون العلم التركي؟ لون السماء الرمادي. ما لون القمر؟ هناك سحب على الجبال وهي بيضاء ، والجبال هناك زرقاء.

المدرسة لديها سبورة. على السبورة ، كتابة بيضاء. أمام السبورة طاولة بنية اللون. يوجد خلف المنزل حديقة بها الكثير من الزهور. زهور الياسمين البيضاء. الوردة حمراء أو بيضاء. في بستاني ، عباد الشمس أصفر. هل غطاء محرك السيارة أسود؟ نعم هو كذلك.....

الكلام

ينتقل أسلوب الحوار هذا من السهل إلى المتوسط ثم الصعب. وقد كتب هذا أيضًا المؤلف في درسه الثالث والعشرين حول هذا الموضوع (الحوار)

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

صوت. ينتقل أسلوب الحوار هذا من السهل إلى المتوسط ثم الصعب. وقد كتب هذا أيضًا المؤلف في درسه الثالث والعشرين حول هذا الموضوع

الأستاذ	التلميذ
يا عيسى	لبّيك
اجب سؤالى	حاضر
هل تفهم كلامى	نعم، افهم كلامك
أجب : "ماذا في الفصل؟	في الفصل تلاميذ
أنت مخطئ. فكر أول	
أتفهم خطأك ؟	نعم أفهم.
أجب الأن!	في الفصل مكاتب ومقاعد وكرسي وغير ذلك.
جوابك صحيح, انت عالم	العفو (عفوا) يا سيّدي

قراءة

قدم المؤلف في جزأه الأول والثاني نصوصًا قراءة في أماكن مختلفة. يتضمن هذا النص مفردات كلمات جيدة تساعد الطلاب على استخدامها في النطق والتحدث باللغة العربية. ثم النص الطويل وهذا النص يتكون من نص قصير، ثم نص وسط ثم نص طويل.

الكتابة

أكثر المؤلف في كتابه الجزء الأول والثاني تدريبات في مهارةالكتابة. هذه المهارات تتركّب من

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

١- تركب أو اكمال الجملة القصيرة باختيار فعل منا سب

٢- اعادة صياغة الجملة المفيد ة بعد توزيع كلماتها مفرّقة

٣- تبديل وتنويع الفاعل في الفقرات القصيرة

٤- وضع الكلمة الواحدة في جملة مفيدة. (٥٥)

٥- تكوين الأسئلة للجمل المعدّة. (٣٩)

٦- إجابة عدة أسئلة (٧٨)

٧- ملء الفراغات في النصّ القرا ئيّ بالكلمات المناسبة

٨- ضبط النصّ القرائي بالحركات ا لمناسبة

بعد أن نظر الباحث، فوجد الباحث الكتاب دروس اللّغة العربية، الجزء الأول والثاني، هي كتب عربية كتبها مؤلف إندونيسي. يركز هذا الكتاب على إحدى مراحل دراسات اللغة: مرحلة المبتدئين.

يحتوي هذا الكتاب المدرسي على المطالعة، التراكيب النحوية، و الحوار لترقية قدرة الطلاب المبتدئين عند التعلم و التكلم اللغة العربية كالمفردات المؤنث و المذكر واسم الإشارة والمائر والعدد والألوان والأوصاف وغير ذلك.

٢. منهج تأليف الكتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم

التحدث عن طرق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، والتحدث عن طرق تدريس اللغات الأجنبية بشكل عام. إن الطريقة أية طريقة تشتمل على مبادئ وقواعد وإجراءات يمكن لكل معلم أن يستعملها مهما تفاوتت اللغات. ولقد شهد ميدان تعليم اللغات الأجنبية عددا كبيرا من طرق التدريس. أحصى

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

منها شايلدرز (childers, J.W) ما يلي:

- طريقة النحو والترجمة،
- الطريقة المباشرة,
- الطريقة التوليفية,
- طريقة القراءة,

طريقة الجيش الأمريكي والمدخل السمعي-الشفوي.

وبينما أحصى ماكي (Mackey, W.F) خمس عشرة طريقة هي: الطريقة المباشرة، الطريقة السيكلوجية، طريقة القراءة، طريقة الترجمة، طريقة التوليفية، طريقة ضبط اللغة، الطريقة الطبيعية، الطريقة الصوتية، طريقة القواعد، طريقة النحو والترجمة، طريقة الوحدة، طريقة التقليد والحفظ، طريقة المران أولا ثم النظرية، طيريقة اللغة المزدوجة وطريقة البدأ بالمفردات اللغية المشابهة.[٤٥]

أما طريقة عرض المواد التعليمية في هذا الكتاب هي طريقة مباشرة وأعد الدرس بحيث يستغرق التدريس في عدد من الحصص. ويمكن التعرف عليها من خلال عرض المادة التعليمية فيه لأنه لم يرد الحديث صريحا عنها في مقدمة الكتاب ولم يشر المؤلف إليها في مرشد المعلم. لذلك يرى من خلال عرض المادة فيه حيث عرض المؤلف المادة التعليمية باستخدام اللغة العربية مباشرة ولا استعمل لغة أخرى كعنصر مساعد لتدريس اللغة العربية وهذا كما سبق الكلام عنه عندما شرح الباحث لغة هذا الكتاب. وهذا كما قال عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان أن تتميز الطريقة المباشرة بما يلي: الاهتمام بمهارات التحدث ، بدلاً من مهارات القراءة والكتابة ، وعدم استخدام الترجمة عند تدريس اللغات الأجنبية لأي سبب من الأسباب ، وعدم تزويد الطلاب بقواعد اللغة النظرية ، وتحقيق ذاتها من خلال التدرب على قوالب

---

[٤٥] رشدي أحمد طعيمة، **دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية**، (مكة المكرمة، جامعة أم -القرى : ١٩٨٥) ص. ١٥٩-١٥٧

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

اللغة وهياكلها. إظهار العلاقة المباشرة بين الكلمات والأشياء ، واستخدام أساليب المحاكاة والحفظ ، حتى يتمكن الطلاب من حفظ العديد من الجمل باللغات الأجنبية.[٤٦].

قال رشدي أحمد طعيمة أن طريقة التدريس تنعكس أيضا في الأسلو الذي يتم به تقديم المادة التعليمية. ويتخذ عرض المادة التعليمية عدة أشكال. وهذا الكتاب يتم عرض المادة التعليمية فيه بشكل مختلف، لأن في بعض الدرس تقديم المادة التعليمية في شكل وحدات دراسية تضم كل منها عددا من الدروس, وفي البعض الآخر تقدم من خلال محور أساسي تدور حوله الأنشطة اللغوية أو أنها عبارة عن نصوص متفرقة يتعلم الدارس من خلالها مهارات اللغة. وتناسب طريقة التدريس مع الهدف من الكتاب وتناسب طريقة التدريس المرحلة العمرية المؤلف لها الكتاب مناسبة إلى حد كبير. ومن الأساليب التي قدمها الكتاب لمواجهة الفروق الفردية المختلفة بين الدارسين تقديم مواد القراءة الإضافية واستخدام الوسائل التعليمية لتوضيح المفردات. ومن الأسئلة يمكن طرحها عند تحليل الكتاب هي زمن الدرس الواحد.

هذا كما قاله رشدي أحمد طيمة, ويقصد بذلك الزمن المتوقع إلقاء الدرس الواحد فيه. ولكن لم يجد الباحث معلومات تتعلق بإجابة هذه المسألة لأن لم يتصور مؤلف الكتاب أن المعلم يحتاج الزمن لإلقاء الدرس وتنمية مهاراته عند الدارسين. وبالنظر إلى كثرة الدروس الموجودة في الكتاب الجزء الأول فعلم الباحث أن لا يمكن الدرس يستغرق تدريسه حصة واحدة حوالي ٥٠ دقيقة أو٦٠ دقيقة أو ٨٠ دقيقة أو نحوها, وإنما الدرس وحدة متكاملة يتم تدريسها في عدد من الحصص.

---

[٤٦] عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان، **إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها،**)الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ١١٩٩ (ص. ١١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

قال رشدي أحمد طعيمة أن الحديث فيما يتعلق بمكونات الدرس نفسها ، نلاحظ وجود اختلافات كبيرة بين الكتب المدرسية العربية من نواحٍ عديدة: في عدد هذه المكونات وأنواعها وطريقة تنظيمها في الدروس. لذلك قام الباحث بتحليل هذا الكتاب من ناحية مكونات الدرس ووجد أن العناصر التي شمل الدروس: نصوص إخبارية، حوارات، قوائم مفردات مغطاة في النص الرئيسي، تراكيب لغوية, شرح لقواعد نحوية ولكنه بشرح قصير ويسير، تدريبات لغوية، اختبارات، ونصوص للقراءة الإضافية. وهذه كلها قد شرحها الباحث في موضع عناصر اللغة إلا تدريبات لغوية ونصوص للقراءة الإضافية. أما التدريبات اللغوية فقدمها المؤلف في هذا الكتاب بصورة تمارين كثيرة جدا ومتنوعة وعددها حوالي ٩١١ تمرينا. ويتضمن كل التمارين الأسئلة السهلة والمناسبة مع خصائص الطالبين الذين ألف الكتاب لهم وكذلك مع طبيعة المادة اللغوية المقدمة لأن هذا الكتاب يعد خاصة للمبتدئين كما سبق الكلام عنه. وكذلك هذا الكتاب يشتمل على النصوص للقراءة بطولتها المتنوعة وعددها حوالي ١ نصوص. وهي واحد في الدرس الثامن وواحد في الدرس التاسع وواحد في الدرس الحادي عشر وواحد في الدرس الحادي والعشرون وواحد في الدرس الثاني والعشرون. عدد التمارين ١٢٧.

وجميع دروس الكتاب لا يشتمل على عناصر واحدة وإنما الدرس الواحد يشتمل عنصرا واحد أو بعض العناصر. ليس من المنطقي في أي كتاب تقديم مادة تعليمية دفعة واحدة ، ولكن يجب تقديمها بتدرج مناسب لخصائص المتعلم الذي كتب من أجله الكتاب ، وكذلك طبيعة المادة اللغوية المقدمة. قال رشدي أحمد طعيمة إن المقصود بالتخرج هنا لا يبدأ بأصغر وحدة ثم

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ينتهي بأكبر كائن ، فمثلاً الدرس الأول يبدأ بصوت واحد ثم صوتين ثم ثلاثة وهكذا.

أو أبدأ بكلمة واحدة، ثم كلمتين، ثم ثلاث، أو ابدأ بجملة واحدة، ثم اثنتين ، ثم ثلاثة ، وهكذا. التدرج هنا يعني أن الكتاب لا يحتوي على طفرات غير مبررة ، سواء كان ذلك في مقدار المفردات، أو التركيب ، أو العناصر الأخرى للموضوع اللغوي. تدريجيًا يعني أن المعلم ينقل الدروس من السهل إلى الصعب، بما يشبه لغته الوطنية إلى تلك التي تختلف عنها، من صغير إلى كثير، ومن حقيقي إلى مجرد، ومن مألوف إلى جديد وهكذا.

وعندما لاحظ الباحث هذا الكتاب فوجد أن تقديم المادة التعليمية جرى متدرجا وافقا بما شرح رشدي أمحمد طعيمة سابقا. قد علمه الباحث بالقراءة المتخطفة لدروس الكتاب والمرور عليها بسرعة أو بدقة يلتقط الباحث منها بعض الظهار التي تساعده في تحديد مدى التدرج. ثم يأخد عينة من دروس الكتاب ويرى من خلالها كيف يسير عرض المادة التعليمية. مثلا من المبادئ التي تجمع عليها كتب طرق التدريس مراعاة الفروق بين الدارسين. فالفروق بين الدارسين حقيقة لا يمكن تجنبها أن افتراض الوحدة الكاملة بين الدارسين في الخصائص والاهتمامات والميول والقدرات واللغات القومية وغيرها من أشياء أمر لا ينتج إلا عددا ضئيلا جدا من الدارسين يؤلف له الكتاب. وعندما لاحظ الباحث هذا الكتاب فوجد أن مؤلفه يقدم نصوصا للقراءة الإضافية التي تشبع رغبات الدارسين المتقدمين ويعيد الكتاب شرح بعض القواعد بطرق سهلة ومختلفة تتناسب مع دارسين ذوي القدرات مختلفة لفهمها وكذلك أيضا يستخدم الكاتب كلمات جديدة في مواقف

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

متنوعة لمساعدته على الفهم واستعمالها من كافة الدارسين. هناك بعض العجز من ناحية مواجهة الفروق بين الدارسين لأن لم يجد الباحث توضيح أنواع قراء الكتب المكتوبة ومدى الاختلاف بينهم. لا يتضمن هذا الكتاب بعض الدروس العلاجية التي تصلح بعض أخطاء الطلاب أو تعالج مشاكل من مختلف المهن.

قد حلل الباحث هذا الكتاب من ناحية مستوى الحوار. يقصد بالحوار هنا يتم تقديم المادة اللغوية من خلال محادثة بين شخصين أو أكثر. ويختلف موقف طرق التدريس من الحوار. فهو في بعضها عنصر ثناوي)مثل طريقة النحو والترجمة(وهو في بعضها الآخر عنصر أساسي) مثل طريقة المباشرة والسمعية الشفهية (والحوار بلا ريب يضفي التعايش مع النصوص اللغوية وجعلها أكثر حيوية وإثارة للاهتمام ومعرفة.

وهذا الكتاب قد اشتمل على الحوارات وعددها ٩٩ حوارا تقريبا. وهذه الحوارات تدور حول المواقف والموضوعات المختلفة منها المهنة والأدوات المدرسية والحيوانات وأدوات البيت, والجنسية, وطلاب الجامعة ونحوها. وطول هذه الحوارات متنوع أيض منها الحوار القصير حوالي فقرة واحدة أو فقرتين, والحوار المتوسط حوالي صفحة واحدة والحوار الطويل حوالي صفحتين فأكثر. ومن التفاصيل السابقة فيلخص الباحث أن طريقة عرض المواد التعليمية في هذا الكتاب هي الطريقة المباشرة التي لا يستخدم المؤلف اللغة الوسيطة. وهي طريقة من الطرق الجيدة المعتبرة في ميدان تعليم اللغة الأجنبية. وجرى تقديم المادة التعليمية متدرجا وفقًا لخصائص الطلاب الذين كتب لهم الكتاب، وكذلك مع طبيعة المادة اللغوية المقدمة. والدروس فيه وحدة متكاملة يتم تدريسها في عدد من

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الحصص. ويشتمل هذا الكتاب على الحوارات الكثيرة والقواعد النحوية التطبيقية والنصوص لتنمية مهارة الكلام والقراءة عند الطلاب.

بعد أن نظر الباحث، فوجد الباحث الدروس الموجودة في الكتاب الجزء الأول فعلم الباحث أن لا يمكن الدرس يستغرق تدريسه حصة واحدة حوالي ٥٠ دقيقة أو٦٠ دقيقة أو ٨٠ دقيقة أو نحوها, وإنما الدرس وحدة متكاملة يتم تدريسها في عدد من الحصص.

قام الباحث بتحليل هذا الكتاب من ناحية مكونات الدرس ووجد أن العناصر التي شمل الدروس: نصوص إخبارية، حوارات، قوائم مفردات مغطاة في النص الرئيسي، تراكيب لغوية, شرح لقواعد نحوية ولكنه بشرح قصير ويسير، تدريبات لغوية، اختبارات، ونصوص للقراءة الإضافية. وهذه كلها قد شرحها الباحث في موضع عناصر اللغة إلا تدريبات لغوية ونصوص للقراءة الإضافية. أما التدريبات اللغوية فقدمها المؤلف في هذا الكتاب بصورة تمارين كثيرة جدا ومتنوعة وعددها حوالي ٩١١ تمرينا.

رابعا. المزايا و النقائص من كتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني و كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم في التعليم اللغة العربية.

١. المزايا و النقائص من الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني

كتاب دروس اللغة العربية المكثفة ينقسم إلى الكتاب المدرسي الأساسي والكتاب المدرسي المكمل للتمرينات وتدريبات المراجعة، وكانت المواد ثلاث عشرة وحدة، وكانت تدريبات المراجعة تأتي من النصوص والكتاب الثاني، وتصنيف الكتاب بشكل الوحدات. ويتصدر كتاب دروس اللغة المكثفة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

مقدمة توضيحية له، تبين بإيجاز المؤسسة ومركزها المتعلقة بتأليف الكتاب وعرض البيانات عن خلفية.[٤٧]

تأليف هذا الكتاب وتقسيم مواده وكلمة الشكر. كاونت المفردات تراعي المناسبة بالمكان وعددها وتدرجها حيث تدخل المفردات في النصوص، وكانت القواعد ملموحةا فيها، وكانت المفردات والنصوص باللغة العربية الفصحى. والخريطة اللغوية العامة للكتاب هي الرقم ثم العنوان ثم دفتر المفردات أو السلم الدلالي ثم النصوص .ا وستخدم الكتاب المنهج الموحد، لذا يحتوى على التكامل بين المهارات الأربع [٤٨].

يمتاز الكتاب بارتباط المفردات ببيئة طالب المعهد، ويمتاز الكتاب بمناسبة المواد التعليمية بمدى زمان التعليم، ويمتاز الكتاب بالتصنيف على شكل الوحدة، ويمتاز الكتاب باستخدام اللغة الفصحى الصحيحة. وتقع نقائص الكتاب في الأفعال الماضية والألوان والتوجيهات الرئيسية وبعض الأخطاء في كتابة المفردات والجمل والصور والضبط.

بعد أن نظر الباحث، فوجد الباحث يمتاز الكتاب بارتباط المفردات ببيئة طالب الجامعة، ويمتاز الكتاب بمناسبة المواد التعليمية بمدى زمان التعليم، ويمتاز الكتاب بالتصنيف على شكل الوحدة، ويمتاز الكتاب باستخدام اللغة الفصحى الصحيحة. وتقع نقائص الكتاب في الأفعال الماضية والألوان والتوجيهات الرئيسية وبعض الأخطاء في كتابة المفردات والجمل والصور والضبط.

[٤٧] Educan: Jurnal Pendidikan Islam Vol. ٣, No. ٢, Agustus ٢٠١٩ . H. ١٧٧

[٤٨] أحمد فكري، **"إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة**

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

و النقصان هذا الكتاب يعني في تقديم معيار الكفاءة والكفاءة الأساسيّة، الفهرس، الصور، المحفوظات، المراجع والملحق. و أحسن أن يقدم الكفاءة الأساسية كتابيا مستوى المناهج المدرسية.

٢. المزايا و النقائص من كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم:

مزايا جمع من مزية بمعنى الفضيلة من شيء مما يمتاز بها شيء عن غيره. ٣٤ونقائص جمع من نقيصة بمعنى العيب أي ما ينقص منه.[٤٩] فمزاي الكتاب هو الفضيلة من الكتاب مما يمتاز بها الكتاب عن الكتب الأخرى، ونقائص الكتاب هو عيبه وما ينقص الكتاب من معيار التنظيم أو المزية. فيمكن نعرف مزايا الكتاب بالنظرية التالية. مزايا الكتاب في المبادئ التي تجب مراعاتها في اختيار مواد الكتاب التعليمي ومحتواه منها:

- أن تكون المواد المختارة مرتبطة بحياة الطلاب وبالبيئة التي يعيشون فيها
- أن تكون المواد مناسبة لوقت الحصة، لا طويلة ولا قصيرة.
- أن تقسم المواد المقررة إلى وحدات توزيع على أشهر وسنة

يتمّ اعداد الكتاب المدْرَسِي "دروس اللغة العربيّة للمبتدئين "اِنْطِلاَقًا من الأحوال الواقعة في الجامعة التى يُدَرِّسُ فيها المؤلفُ و رأى بأنْ ليس هناك كتاب او مواد دراسية أخرى التى تستوفي بحاجات الطلاب .وفي عملية الاعداد عُلم بأنه لايبالي بالنظريات التعليمية وخصوصا عما يتعلق بنظريات اعداد الكتاب المدرسي فلا عجب اذا في عدم استمساك المؤلف بالنظريات و المبادئ في اعداد الكتاب على ضوء تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها التي مراجعها كثيرة لاتحصى.

بعد أن نظر الباحث، فوجد الباحث مزاي الكتاب هو الفضيلة من الكتاب مما يمتاز بها الكتاب عن الكتب الأخرى، ونقائص الكتاب هو عيبه

[٤٩] لويس معلوف، **المنحد في اللغة والأعلام**، ص. ٨٣٢.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وما ينقص الكتاب من معيار التنظيم أو المزية. فيمكن نعرف مزايا الكتاب بالنظرية التالية. مزايا الكتاب في المبادئ التي تجب مراعاتها في اختيار مواد الكتاب التعليمي ومحتواه منها:

- أن تكون المواد المختارة مرتبطة بحياة الطلاب وبالبيئة التي يعيشون فيها
- أن تكون المواد مناسبة لوقت الحصة، لا طويلة ولا قصيرة.
- أن تقسم المواد المقررة إلى وحدات توزيع على أشهر وسنة

و النقصان هذا الكتاب يعني في هذا الكتاب لم يتفق لم يتماش النظريات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في بعض الأشياء :لم نجد بيانا مفصَلا في الكتاب المدرسي الذي ألفه المؤلف عن هذه الأهداف الأربعة .وبدت بعض الأشياء من هذه العناصر ولم تبد بعضها الأخر .من ناحية الأهداف لم تظهر جيد.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

الباب الخامس

الخاتمة

قبل انتهاء هذا البحث عزم الكاتب أن نأخذ خلاصة من هذا البحث تلخيصا واختصارا و تسهيلا لفهم ما كتبه الباحث، و بحث الكاتب في كلّ من المباحث عن كتاب دروس اللغة العربية، و النتائج التي يستطيع الباحث أن يقدّمه في هذا البحث كما يلي :

أ) الخلاصة

١) مادة الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني

وجد الباحث أن يتضمن هذا الكتاب المواد التي قدمها الكاتب فيه حستة و مناسب معيار الكتاب، تشتمل على خمس و عشرين موضوعات، المواد المقدمة فيه ترتبط بجميع النواحي في الأنشطة اليوميّة، و لكن غير مناسب بمعيار الكفاءة و الكفاءة الأساسية من المادّة في وحدة التعليم مستوى المناهج الدراسية. و فيه التراكيب النحوية بزيادة أمثلة الجمل لسهولة الطلاب في فهمهم. ولكل موضوعات التمرينات تتعلّق و تناسب بالمادة.

تقديم كتاب دروس اللغة العربية بشكل عام فهو حسن و مناسب بمعيار الكتاب، لأنّ تقديم المواد من البسيطة إلى المعقدة و تبدأ بالمفردات ثم التراكيب النحوية بالأمثلة و مناسب للمبتدئين في تعليم اللغة العربية.

قدم المؤلف فيه مفردات حسية ونشيطة ويبدأ تعليما بكلمات مستوى، وفيه ١١١ مفردات وفي كل درس مفردات كثيرة بعدد مختلف. ومواد الأصوات تساعد المتعلم على نطق الحروف صحيحة. ويقدم المؤلف عن مواد التراكيب الأساسية التي تسهل المتعلم في فهمها. وكل مواد التعليم مناسبة مع مستوى المتعلم.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أما لغة هذا الكتاب المستخدمة هي اللغة العربية الفصحة المعاصرة. وصحة اللغة المستخدمة فيه بوجه عام صحيحة تماما.

أما طريقة عرض المواد التعليمية في هذا الكتاب هي طريقة مباشرة وأعد الدرس بحيث يستغرق التدريس في عدد من الحصص. وتتناسب طريقة التدريس مع الهدف من الكتاب وتتناسب طريقة التدريس المرحلة العمرية المؤلف لها الكتاب مناسبة إلى حد كبير. ومن الأساليب التي قدمها الكتاب لمواجهة الفروق الفردية المختلفة بين الدارسين تقديم مواد قرائية إضافية واستخدام الوسائل التعليمية لتوضيح المفردات.

مادة الكتاب الدروس للدكتور عبد الرحيم

ستفيد من هذا الكتاب حافظ مفردات كثيرة أوال ثم متعمقا في القواعد النحوية والصرفية وهذا كما نظرنا في الجزءين األولين قدم المؤلف فيهما حوالي ٦٩٩ مفردة و في الجزءين اآلخرين ال توجد زيادة المفردات الجديدة إلا قليل ويكثر المؤلف فيهما يعرض القواعد وتدريبات قراءة النص والحوار. هذه صورة عامة عن المفردات في هذه الكتاب ولكن الباحث سيركز ويحدد بحثه إلى الجزء الأول فقط كما سبق الكالم عنه في بداية هذه الرسالة العلمية .

قد عدد الباحث المفردات الجديدة المقدمة في المجلد الأول ووجد عددها ٢٧٠ مفردة تقريبا. انظر الجدول اآلتي عدد المفردات الجديدة التي كتبها المؤلف في كل آخر الدرس الدرس عدد المفردات الدرس الأول ٣٦ مفردة.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢) منهج تأليف الكتاب الدروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني

الكتاب دروس اللّغة العربية، الجزء الأول والثاني، هي كتب عربية كتبها مؤلف إندونيسي. يركز هذا الكتاب على إحدى مراحل دراسات اللغة: مرحلة المبتدئين.

يحتوي هذا الكتاب المدرسي على المطالعة، التراكيب النحوية، و الحوار لترقية قدرة الطلاب المبتدئين عند التعلم و التكلم اللغة العربية كالمفردات المؤنث و المذكر واسم الإشارة والمائر والعدد والألوان والأوصاف وغير ذلك.

الطريقة المستخدمة في تدريس هذا الكتاب هي الطريقة الحديثة (الطريقة المباشرة) كما ذكرها المؤلف في مقدمة الكتاب ، وفقًا للباحثين، تمت كتابة هذا الكتاب على أساس بوابة اتصال. هذه الطريقة (كما حددها وشهد عليها الباحثون) مستخدمة حتى الآن في معهد كونتور وجميع فروع المعهد.

أما التقويم فيوجد في القسم الأخير من كل أبواب أو الوحدات في شكل التدريبات أو التمرينات. والهدف من كل تدريب هو معرفة مدى استيعاب الطلاب كل مادة في هذه الوحدات. أما من حيث المواد، فكتاب دروس اللغة العربية فيشمل على المواد في جميع مهارات اللغة الأربع.

منهج تأليف الكتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم

التحدث عن طرق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، والتحدث عن طرق تدريس اللغات الأجنبية بشكل عام. إن الطريقة أية طريقة تشتمل على مبادئ وقواعد وإجراءات يمكن لكل معلم أن يستعملها مهما تفاوتت اللغات. أما طريقة عرض المواد التعليمية في هذا الكتاب هي طريقة مباشرة وأعد الدرس بحيث يستغرق التدريس في عدد من الحصص. ويمكن التعرف عليها من خلال عرض المادة التعليمية فيه لأنه لم يرد الحديث صريحا عنها في مقدمة الكتاب ولم يشر المؤلف إليها في مرشد المعلم. لذلك يرى من خلال

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

عرض المادة فيه حيث عرض المؤلف المادة التعليمية باستخدام اللغة العربية مباشرة ولا استعمل لغة أخرى كعنصر مساعد لتدريس اللغة العربية وهذا كما سبق الكلام عنه عندما شرح الباحث لغة هذا الكتاب.

وبالنظر إلى كثرة الدروس الموجودة في الكتاب الجزء الأول فعلم الباحث أن لا يمكن الدرس يستغرق تدريسه حصة واحدة حوالي ٥٠ دقيقة أو ٦٠ دقيقة أو ٨٠ دقيقة أو نحوها, وإنما الدرس وحدة متكاملة يتم تدريسها في عدد من الحصص.

قام الباحث بتحليل هذا الكتاب من ناحية مكونات الدرس ووجد أن العناصر التي شمل الدروس: نصوص إخبارية، حوارات، قوائم مفردات مغطاة في النص الرئيسي، تراكيب لغوية, شرح لقواعد نحوية ولكنه بشرح قصير ويسير، تدريبات لغوية، اختبارات، ونصوص للقراءة الإضافية. وهذه كلها قد شرحها الباحث في موضع عناصر اللغة إلا تدريبات لغوية ونصوص للقراءة الإضافية. أما التدريبات اللغوية فقدمها المؤلف في هذا الكتاب بصورة تمارين كثيرة جدا ومتنوعة وعددها حوالي ٩١١ تمرينا. ويتضمن كل التمارين الأسئلة السهلة والمناسبة مع خصائص الطالبين الذين ألف الكتاب لهم وكذلك مع طبيعة المادة اللغوية المقدمة لأن هذا الكتاب يعد خاصة للمبتدئين كما سبق الكلام عنه. وكذلك هذا الكتاب يشتمل على النصوص للقراءة بطولتها المتنوعة وعددها حوالي ١ نصوص. وهي واحد في الدرس الثامن وواحد في الدرس التاسع وواحد في الدرس الحادي عشر وواحد في الدرس الحادي والعشرون وواحد في الدرس الثاني والعشرون.

وجميع دروس الكتاب لا يشتمل على عناصر واحدة وإنما الدرس الواحد يشتمل عنصرا واحد أو بعض العناصر. ليس من المنطقي في أي كتاب تقديم مادة تعليمية دفعة واحدة ، ولكن يجب تقديمها بتدرج مناسب لخصائص

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المتعلم الذي كتب من أجله الكتاب، وكذلك طبيعة المادة اللغوية المقدمة. قال رشدي أحمد طعيمة إن المقصود بالتخرج هنا لا يبدأ بأصغر وحدة ثم ينتهي بأكبر كائن ، فمثلاً الدرس الأول يبدأ بصوت واحد ثم صوتين ثم ثلاثة وهكذا.

أو أبدأ بكلمة واحدة، ثم كلمتين، ثم ثلاث، أو ابدأ بجملة واحدة، ثم اثنتين ، ثم ثلاثة ، وهكذا. التدرج هنا يعني أن الكتاب لا يحتوي على طفرات غير مبررة ، سواء كان ذلك في مقدار المفردات، أو التركيب ، أو العناصر الأخرى للموضوع اللغوي. تدريجيًا يعني أن المعلم ينقل الدروس من السهل إلى الصعب، بما يشبه لغته الوطنية إلى تلك التي تختلف عنها، من صغير إلى كثير، ومن حقيقي إلى مجرد، ومن مألوف إلى جديد وهكذا.

وعندما لاحظ الباحث هذا الكتاب فوجد أن تقديم المادة التعليمية جرى متدرجا وافقا بما شرح رشدي أمحمد طعيمة سابقا. قد علمه الباحث بالقراءة المتخطفة لدروس الكتاب والمرور عليها بسرعة أو بدقة يلتقط الباحث منها بعض الظهار التي تساعده في تحديد مدى التدرج. ثم يأخد عينة من دروس الكتاب ويرى من خلالها كيف يسير عرض المادة التعليمية. مثلا من المبادئ التي تجمع عليها كتب طرق التدريس مراعاة الفروق بين الدارسين. فالفروق بين الدارسين حقيقة لا يمكن تجنبها أن افتراض الوحدة الكاملة بين الدارسين في الخصائص والاهتمامات والميول والقدرات واللغات القومية وغيرها من أشياء أمر لا ينتج إلا عددا ضئيلا جدا من الدارسين يؤلف له الكتاب. وعندما لاحظ الباحث هذا الكتاب فوجد أن مؤلفه يقدم نصوصا للقراءة الإضافية التي تشبع رغبات الدارسين المتقدمين ويعيد الكتاب شرح بعض القواعد بطرق سهلة ومختلفة تتناسب مع دارسين ذوي القدرات مختلفة

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

لفهمها وكذلك أيضا يستخدم الكاتب كلمات جديدة في مواقف متنوعة لمساعدته على الفهم واستعمالها من كافة الدارسين. هناك بعض العجز من ناحية مواجهة الفروق بين الدارسين لأن لم يجد الباحث توضيح أنواع قراء الكتب المكتوبة ومدى الاختلاف بينهم. لا يتضمن هذا الكتاب بعض الدروس العلاجية التي تصلح بعض أخطاء الطلاب أو تعالج مشاكل من مختلف المهن.

قد حلل الباحث هذا الكتاب من ناحية مستوى الحوار. يقصد بالحوار هنا يتم تقديم المادة اللغوية من خلال محادثة بين شخصين أو أكثر. ويختلف موقف طرق التدريس من الحوار. فهو في بعضها عنصر ثناوي) مثل طريقة النحو والترجمة(وهو في بعضها الآخر عنصر أساسي) مثل طريقة المباشرة والسمعية الشفهية (والحوار بلا ريب يضفي التعايش مع النصوص اللغوية وجعلها أكثر حيوية وإثارة للاهتمام ومعرفة.

وهذا الكتاب قد اشتمل على الحوارات وعددها ٩٩ حوارا تقريبا. والدروس فيه وحدة متكاملة يتم تدريسها في عدد من الحصص. ويشتمل هذا الكتاب على الحوارات الكثيرة والقواعد النحوية التطبيقية والنصوص لتنمية مهارة الكلام والقراءة عند الطلاب.

٣) المزايا و النقائص من كتاب دروس اللّغة العربية للإمام زركشي و لإمام شباني

تأليف هذا الكتاب وتقسيم مواده وكلمة الشكر. كانت المفردات تراعي المناسبة بالمكان وعددها وتدرجها حيث تدخل المفردات في النصوص،

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

وكانت القواعد ملموحةا فيها، وكانت المفردات والنصوص باللغة العربية الفصحى.

يمتاز الكتاب بارتباط المفردات ببيئة طالب الجامعة، ويمتاز الكتاب بمناسبة المواد التعليمية بمدى زمان التعليم، ويمتاز الكتاب بالتصنيف على شكل الوحدة، ويمتاز الكتاب باستخدام اللغة الفصحى الصحيحة. وتقع نقائص الكتاب في الأفعال الماضية والألوان والتوجيهات الرئيسية وبعض الأخطاء في كتابة المفردات والجمل والصور والضبط.

و النقصان هذا الكتاب يعني في تقديم معيار الكفاءة والكفاءة الأساسيّة، الفهرس، الصور، المحفوظات، المراجع والملحق. و أحسن أن يقدم الكفاءة الأساسية كتابيا مستوى المناهج المدرسية.

المزايا و النقائص من كتاب دروس اللّغة العربية للدكتور عبد الرحيم:

مزاي الكتاب هو الفضيلة من الكتاب مما يمتاز بها الكتاب عن الكتب الأخرى، ونقائص الكتاب هو عيبه وما ينقص الكتاب من معيار التنظيم أو المزية. فيمكن نعرف مزايا الكتاب بالنظرية التالية. مزايا الكتاب في المبادئ التي تجب مراعاتها في اختيار مواد الكتاب التعليمي ومحتواه منها:

- أن تكون المواد المختارة مرتبطة بحياة الطلاب وبالبيئة التي يعيشون فيها
- أن تكون المواد مناسبة لوقت الحصة، لا طويلة ولا قصيرة.
- أن تقسم المواد المقررة إلى وحدات توزيع على أشهر وسنة

و النقصان هذا الكتاب يعني في هذا الكتاب لم يتفق لم يتماش النظريات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في بعض الأشياء :لم نجد بيانا مفصَلا في الكتاب المدرسي الذي ألفه المؤلف عن هذه الأهداف الأربعة .وبدت بعض الأشياء من هذه العناصر ولم تبد بعضها الأخر .من ناحية الأهداف لم تظهر جيد.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ب) الاقتراحات

بعد إنتهاء البحث فيقدّم الباحث بعض الاقتراحات الآتية : يرجو الباحث على معلم اللغة العربية استخدام كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين للإمام زركشي و لإمام شباني و للدكتور ف. عبد الرحيم كمواد التعليم اللغة العربية في المدرسة أي مدرسة الإبتدائية ومدرسة المتوسطة ومدرسة العالية لأن هذا الكتاب مناسب مع مستوى المتعلم. وعلى القارئ استخدام كتاب دروس اللغة العربية لغير الناطقين للإمام زركشي و لإمام شباني و للدكتور ف. عبد الرحيم كمصدر العلم في تعليم اللغة العربية ويجتهد في تنمية على قدرة اللغة العربية.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

المراجع

المراجع العربية:

أحمدي، إخوان. ٢٠١٥ . منهج كتاب دروس اللغة العربية وكتاب العربية بين يديك)دراسة وصفية مقارنة(. رسالة غير منشورة. فونوركو: جامعة درا السلام كونتور.

البعلبكي، منير. ١٩٩٥ . المورد: قاموس إنكليزي عربي. الطبعة التاسعة- والعشرون. بيروت: دار العلم للملايين.

الجارم، على ومصطفى أمين. ٢٠٠٥ . علم النحو مقرر للصف الثاني. فونوروكو:دار السلام للطباعة والنشر.

العزيز، صالح عبد . العربية وطرق التدريس (القاهرة : دار المعارف، ١٩٦٨) الغالي، ناصر عبد الله وعبد الله، عبد الحميد. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، الرياض: دار الغالى، ١٩٩١ م.

الفائدة، مرأة. ٢٠١١ . منهج كتاب "العربية بين يديك" سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. رسالة غير منشورة. فونوركو: جامعة دار السلام كونتور.

المعجم المعاني رُشدم أبضد طعيمة، تعليم العربية لغتَ الناطقين بها مناهج وأساليبها الرباط: النظمة الإسلامية للتَّبية كالعلو كالثقافة، ص. اِلمرجع السابق (سعيد اسماعيل صيني، قواعد أساسية في البحث العلمي)بيروت: مؤسسة رسالة ١٩٩٤ م.

عبد الرحمان بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرياض: مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠١١

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

رحمة الله، شوقاس. ٢٠١٦ . منهج كتاب التمرينات في اللغة العربية الجزء الأول لأستاذين إمام زركشي وإمام شباني. رسالة غير منشورة. فونوروكو: جامعة دار السلام كونتور.

رشدى أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى لأول (مكة: جامعة أم القرى، د.س

رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، مكة :جامعة أم القرى، ١٩٨٥ م.

زركشي، إمام وإمام شباني. د.س. دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة.الجزء الأول والثاني. فونوروكو: تريمورتي للطباعة والنشر.

أمل فتح الله. "تجديد الفكر التربوي الإسلامي عند الشيخ إمام زركشي" دورية المسلمين باندونيسا. العدد الخامس. الرقم الأول. يونيو ٢٠١١.

شتوح، زهور. ٢٠١١ . تعليمية التمارين اللغوية في كتاب اللغة العربية للسنة الرابعة متوسط. رسالة غير منشورة. باتنة: جامعة الحاج لخضر.

صيني، محمود إسماعيل وأصحابه. ١٩٨٥ . مرشد المعلم في تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكتبة التربية العربية لدول الخليج.

صيني، سعيد اسماعيل. قواعد أساسية في البحث العلمي. بيروت : مؤسسة رسالة ١٩٩٤ م على الخولي، محمد. مدخل إلى علم اللغة. الأردن : دار الفلاح للنشر والتوزيع. ١٩٩٣ م.

طعيمة، رشدى أحمد. ١٩٩٨ . مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي. القاهرة: دار الفكر العربي.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فكري، أحمد. ٢٠١٤ . "إعداد كتاب تعليم مهارة الكلام لطلبة قسم التمريض في ضوء تعليم اللغة لأغراض خاصة". قدمت المقالة في المؤتمر الدولي الثاني عن تجربة تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. مالانق: جامعة مولانا مالك إبراهيم.

محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقينبلغات أخرى، مكة :جامعة أم القرى، ١٩٨٣ م، معجم المعاني، (محمد صالح سمك، فن التدريس لل تربية اللغوية وانطباعاها السلكية وأنماها العملية) القاىرة: دار الفكر العربي، ١٩٩

معلوف، لويس. المنجيد في اللغة، بيروت : المطبعة الكاثولكية، ١٩٠٨ م.

ناصر عبدالله الغالى وعبد الحميد عبدالله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، (القاهرة : دار النصر، ١٩٩١)

المراجع الأجنبية

Abdullah, Ramli. "*Pembelajaran Berbasis Pemanfaatan Sumber Belajar*" Jurnal Ilmiah Didaktika. Vol. ١٢ No.٢ Februari ٢٠١٢.

Arifin Zainul, *Penelitian Pendidikan Metode dan Pradigma Baru,* Bandung: Remaja Rosda Karya, ٢٠١١

Arikunto, Suharsimi. Prosedur Penelitian: Suatu pendekatan prakteki (Jakarta: Rineka Cipta, ١٩٩٧).

Atabik Ali dan Ahmad Zuhdi Muhdlor. ٢٠٠٣. *Kamus Kontemporer Arab-Indonesia*, Yogyakarta; Multi Karya Grafika

Azia, Robert S. *Curriculum Principles anda Foundation* (New York: Harper and Row Publisher, ٦٧٢٦).

D. Callahan, *The Question of Public Dishonesty. Counseling and value*. V no. ١٩٦٦.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

Educan: Jurnal Pendidikan Islam Vol. ٣, No. ٢, Agustus ٢٠١٩.

Johnson, Mauritz. *Intentionality in Education* (New York:Center for Curriculum Research and Services, ٦٧٦٢).

Langgulung, Hasan. *Manusia dan Pendidikan: Suatu Analisa Psikologik dan Pendidikan* (Jakarta: Pustaka al-Husna, ٦٧٩٧).

Maolani, Rukaesih A. dan Ucu Cahyana, *Metode Penelitian Pendidikan*. (Jakarta : PT Raja Grafindo Persada, ٢٠١٥).

Margono, *Metodologi peneletian* (Jakarta: Rineka Cipta,٢٠٠٣).

Penelitian dan Pengembangan, (Jakarta: Prenadamedia Grroub, ٢٠١٦)

Sanjaya, Wina. *Penelitian pendidikan jenis metode dan prosedur*. (Jakarta : Prenadamedia group, ٢٠١٣).

Setyosari, Punaji. *Metode Penelitian dan Pengembangan*, (Jakarta: Prenadamedia Grroub, ٢٠١٦).

Soedito, *Kosakata Bahasa Indonesia*, Jakarta: Gramedia, ١٩٩٨, cet.٧

Sugiono, *Metodologi Penelitian Kuantitatif Kulalitatif dan R&D*. (Bandung: Alfabeta, cv ٢٠١١).

Sugono, Dendy. *Kamus Bahasa Indonesia*. (Jakarta: Pusat Bahasa ٢٠٠٨).

Sukmadinata, Nana Syaodih. *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung : PT Remaja Rosdakarya, ٢٠١٥).

.

.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id